



KaunisGrani

No Nr 8/7.6.-15.8.2016

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

JYRILAITINEN.FI

Vuoden Yrittäjä 2015
KaunisGrani
Årets Företagare 2015

Grani
110 VUOTTA • ÅR

Kauniainen kaunistui uusin syreenein tänä juhlavuonna.
Pensaiden aatelisrouva valloittaa olemuksellaan ja tuoksullaan vuosisadasta toiseen.

LUE VIHERVUODESTA SIVUILTA 10-11

Sköna syrener gör Grankulla ljuvt detta jubileumsår.
Den översvallande, intensivt ljuva doften gör buskarnas adelsdam mäktä populär, från ett århundrade till nästa.

LÄS OM GRÖNA ÅRET PÅ SID 10-11

Aikalisä vai eteenpäin?

Yhdyskuntalautakunta tekee 7.6. tärkeän pitkän tähtäimen päätkösen siitä, millainen keskusta Kauniaisiin saadaan. Lautakunta ottaa silloin kantaa siihen, esitetäänkö kaupunginhallitukselle asemakaavan muuttamista niin, että se mahdollistaa ensisijaisesti asumisen mutta myös palveluja ja kaupungin hallintotiloja, vai otetaanko asiassa aikalisä.

Asemakaavan muutoksen käynnistäminen edellyttää erillistä päätkösentekoa, vaikka alue sisältyy vuoden 2015 kaupungin maankäytön ja asumisen kehityskuvaan ja siitä on järjestetty arkkitehtikilpailu, josta voi lukea aukeamalta 6-7. Aikalisää ehdottaa joukko kuntalaisia lautakunnalle suunnattuissa avoimessa kirjeessä 6.6. Kirjeessään kuntalaiset toistavat jo asukasillassa 30.5. lausutun mielipiteensä, että he täyttävät kassavajeen mieluummin 18 prosentin veroasteella kuin luopuvat "hienosta miljööstä, vahreasta kaupunginuksiosta ja kaupunginalosta".

Suomenkielinen opetus- ja varhaiskasvatuslautakunta tekee pitkän linjan päätkönsä 8.6. Lautakunnan pitääsi pohjustaa kaupunginhallituksen ja myöhemmin valtuuston päättöstä siitä, perustetaanko perusopetuksen yhtenäiskoulu, kasvatetaanko lukion opiskelijamääriä ja vaihdetaanko kiinteistöjä vai ei. Sivistystoimen

johtajan valmisteleva päätösehdotus on, että perusopetuksen yhtenäiskoulu perustetaan ja että se sijoittuu Kasavuoren koulukeskuseen. Lautakunta esittää lukion siirtämistä Mäntymäen koulun kiinteistöön.

Alakoululaisten vanhemmat ovat huolestuneita erityisesti pidemmästä koulutiestä ja ovat perustaneet FB-ryhmän ja adressin muuttoa vastaan.

Granipäivä oli muuten harvinaisen hieno. Se johti siitä, että yksittäiset henkilöt, yhdistykset ja yhtiöt olivat satsanneet ehkä vähän enemmän kuin normaalisti. Yksi heistä oli granilainen kiinteistövällittäjä Heidi Malmström, joka oli houkutellut telttaan maan alppihiihdon parhaimmistoaa, mukaan lukien poikansa Victor Malmströmin ja tämän kaverin Andy Romarin. Heidin mukaan toritapahtuma on ainutlaatuinen tilaisuus jutella asiakkaiden kanssa rauhassa ja "epävirallisesti". Pujottelu on lähellä monen granilaisen sydäntä ja monet pikkukimbaajat - ja vähän isommatkin - saivat hyviä treenivinkkejä huippuhiihtäjiltä.

Paperilehdestä näkemisiin elokuussa – muista lukea kesästä nettilehteä!

NINA WINQUIST

PÄÄTOIMITTAJA • KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Time-out eller framåt?

Samhällstekniska nämnden fattar 7.6 ett viktigt beslut på sikt om hur centrum formas. Nämnden tar då ställning till om den för stadsstyrelsen föreslår att detaljplanen revideras så att lokaler för i första hand boende men också affärsverksamhet och stadens administration möjliggörs. Eller om man tar time out i frågan.

Att inleda processen om en ändring i detaljplanen förutsätter ett skilt beslut trots att området i fråga ingår stadens utvecklingsbild för markanvändning och boende från 2015 och en arkitekttävling har arrangerats, se sid. 6-7.

En grupp kommuninvånare föreslår däremot i ett öppet brev till nämnden 6.6 att time-out tas. I brevet uppger de undertecknade det som framkom på invånarkvällen 30.5 – att de hellre höjer skattesatsen till 18 procent än offrar "Grankullas fina miljö, inklusive grönområdet mellan Granhällsvägen och stadshuset".

Den finskspråkiga nämnden för undervisnings- och småbarnsfostran fattar för sin del ett långsiktigt beslut 8.6. Nämnden borde då lägga grunden för senare stadsstyrelse- och -fullmäktigebeslut gällande en eventuell enhetsskola för grundskolan, ett ökat antal elever i gymnasiet och ett eventuellt byte av fastighet.

Det av bildningsdirektören beredda beslutsförslaget är att man går in för en enhetsskola för grundskolan och att den förläggs i skolcentret Kasavuori. Nämnden föreslår förordna att gymnasiet flyttas till Mäntymäki-fastigheten. Elever till yngre skolbarn är oroliga särskilt för den längre skolvägen och har grundat en FB-grupp och adress mot flytten.

Granidagen var förresten ovanligt fin i år. Det berodde på att enskilda personer, föreningar och företag hade satsat det där lilla extra. En av dem är Grankullabon, fastighetsförmedlaren Heidi Malmström som hade lockat företrädare för den nationella alpinisttoppen till sitt tält, sonen Victor Malmström och dennes kompis Andy Romar.

Enligt Heidi är torgjipot ett unikt tillfälle att snacka loss med kunderna i lugn och ro och inofficiellt. Slalom ligger ju nära många Granibors hjärtan och så sågs också många yngre alpina löften – och några lite äldre också – få bra träningstips av toppåkarna.

Papperstidningen tar nu paus till augusti – läs oss på sommarnätet!

NINA WINQUIST

CHEFREDAKTOR • KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

pesonen



SE PÅ KOMMANDE: SPARÅTGÄRDER OCH BESLUT OM ENHETSSKOLAN. Våren här i Grankulla har ur kommunalpolitiken perspektiv dominerats av tre teman: sparåtgärder framtidvadade av det strukturella underskottet i ekonomin, spekulationer om den kommande finansieringen av vården, och den finska skolförvaltningens planer för enhetsskola.

Vid ekonomiseminariet 16.5 framförde stadsdirektören och sektordirektörerna åtgärder för att få balans i ekonomin. Mindre sparåtgärder, bättre av effektiviteten och ändringar i verksamhetssättet är på kommande inom snart sagt all stadens verksamhet. Som helhet var beskedet vi fick ändå rätt lug-

TIEDOSSA SÄÄSTÖJÄ JA PÄÄTÖS YHTE-NÄISKOULUSTA. Kauniaisten kevättä on kuntapoliikan puolella hallinnut kolme teemaa. Rakenneilisesti alijäämäisen talouden pakottama tarve säästöille, spekulaatiot mahdollisen soterahoitusratkaisun vaikutuksista ja suomenkielisen opetus- toimen yhtenäiskouluhanke.

Kaupunginjohtaja ja toimialajohtajat esittelivät talousseminaarissa 16.5. keinoja talouden tasa-painottamiseen. Pientä säästöä, tehostamista ja muutoksia toimintatapoihin on tiedossa lähes kaikkeen kaupungin toimintaan. Kokonaisuus oli silti omiin silmiin verrattain lohdullinen. Kaupunginjohtaja **Masar** tuntuu todella saaneen henkilöstön taakseen miettimään aktiivisesti parhaita keinoja tehostaa toimintaa. Yhdessä tästä selvitään – kunhan säästöistä vain saadaan päättetyä.

nande, tyckte jag. Stadsdirektör **Masar** tycks verkligen ha fått personalen med sig i att aktivt tänka ut de bästa sättet att göra verksamheten effektivare. Tillsammans fixar vi det här – bara vi kan enas om sparåtgärderna.

Situationen blir visserligen en helt annan om det skulle gå så att beskattningen för att finansiera social- och hälsovården läggs upp enligt det värvästa skräckscenariot för Grankulla. I så fall skulle Grankullabornas skattesats stiga med upp till 4 procentenheter och hela grundkonceptet med vår stad sådan vi känner den skulle vara hotad.

Under de senaste veckorna har det sjudit kring Grankulla i de sociala medierna. Den finska skolför-

Tilanne on aivan toinen, jos soteveroratkaisu toteutuu Kauniaisten kannalta pahimman kauhuskenaariomukaan. Tuolloin kauniaisläisten veraste nousisi jopa 4%-yksikkö ja kaupunkimme konsepti sellaisena kuin me sen nyt tunnemme olisi uhattuna.

Viime viikkoina Kauniaissä on kuohunut sosiaalisen median puolella. Suomenkielisen koulu-toimen yhtenäiskouluhanke ja suunnitelmat siirtää alakoulun oppilaat yhtenäiskouluun Kasavuoreen ja Kauniaisten lukio Mäntymäkeen on päättöksiä vaille valmiina. Pitkälle valmisteltu asia tuli silti usealle kuntalaiselle yllätyksenä. Moni kokee, ettei asiaa ole valmisteltu aivan niin avoimesti ja kuntalaisia osallistaen kuin toimivaa lähidemokratiaansa korostavan pikkukaupungin pirtaan kuuluisi.

valningens projekt för enhetsskola och planerna på att flytta lågstadielärarna till en enhetsskola i Kasavuori medan det finska gymnasiet skulle flyttas till Mäntymäki står klara och nu kvarstår endast att fatta beslut i saken. Beredningen i saken är långt framskriden men för många stadsbor kom det hela ändå som en överraskning. Många verkar tycka att saken inte har berett så öppet och med sådan delaktighet för stadsborna som man kunde önska sig av en småstad som understryker vikten av fungerande närområdet.

Själv gjorde jag ett försök att väcka diskussion om saken i en kolumn för jämt ett år sedan. Då var tiden ännu inte mogen, men nu pågår en intensiv dis-

Pyrin herättelemään asiasta kultalaiskeskustelu kolumnissani tasan vuosi sitten. Tuolloin aika ei ollut vielä kypsä, mutta nyt keskustelu on käynyt vilkkaana, niin somessa kuin kaupunginhallituksen ja opetustoimen järjestämässä kuulemistilaisuudessakin.

Kaupunginhallitus on toistaiseksi pitänyt linjanan, että hallinnollisesti ja pedagogisesti eheä yhtenäiskoulu voidaan perustaa, mutta sen tulee toimia nykyisissä koulurakennuksissa. Olen samalla linjoilla. Asiaa käsitteltäneen kesäkuun aikana niin opetus- ja varhaiskasvatuslautakunnassa kuin kaupunginhallituksessakin. Kaupunginvaltuusto päättää asiasta vasta kesälömen jälkeen.

JUHA PESONEN
KAUPUNGIVALTUUSTON II VP.
juha.pesonen@kauniainen.fi

kussion både i de sociala medierna och vid informationsmötet som stadsstyrelsen och skolförvaltningen ordnade.

Stadsstyrelsen har hittills uppgett som sin riktlinje att en enhetsskola med enhetlig förvaltning och pedagogik nog kan grundas, men den ska verka i de existerande skolbyggnaderna. Det här är också min egen syn på saken. Årendet kommer sannolikt att behandlas under juni både i nämnden för undervisning och småbarnsfostran och i stadsstyrelsen. Fullmäktige fattar beslut i saken först efter sommaren.

JUHA PESONEN
FULLMÄKTIGES II VICE ORDFÖRANDE.
juha.pesonen@kauniainen.fi

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokalidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 21 896 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 585 3270
faksi/fax 09 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn 09 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Internetsivut/
Internetsidor**
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonspriser**
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilaushinta/
Prenumeration**
15 €/viosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painetti/
Detta nummer presslagt**
6.6.2016

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn 09 505 6248

**Seuraava numero/
ilmestyy 16.8.2016**
Aineisto viimeistään 4.8.2016

**Nästa nummer/
utkommer 16.8.2016**
Materialen senast 4.8.2016

**Lehti ei vastaa tilaamattaa toimitetun
aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta.
Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoja.**

**Tidningen svarar inte för uppbevaring och
returering av inlämnat material som
inte beställts. Redaktionen
förbehåller sig rätten att redigera materialet.**

**Kaunis Grani udistaa
verkkolehden**
Avasimme vuodenaihteessa
uuden verkkoisin betaversion.
Käytä tutustumassa ja kommentoi marras.
Kerromme asiasta lisää kevään mittaan!

Kaunis Grani inför nya nätsidor
Vi öppnade vid årsskifte vår nya nätsidningar.
Kolla in den och skicka in dina kommentarer. Vi berättar
mer varens lopp!
www.kaunisgrani.fi

keskustelua kaupungintalolla samtal på stadshuset

MARKUS JAHNSSON

KAUPUNGINJOHTAJA Christoffer Masar kertoi 30.5. pidetyssä asukasillassa talousnäkymistä, pääkaupunkiseudun erillisratkaisusta sote- ja aluehallintouidis-tukessessa sekä kaupungintalokorttelista.

**Paikalla olleet asukkaat toivoivat
maltilia kaupunkitalokorttelin
kaavoitukseen, palvelutason**



säilyttämistä vaikka veroja nostamalla ja ratkaisua liikenneruuhkiin He kritisoiavat sitä, että yhtenäiskoulun valmistelu suomenkielisellä puolella ei ole ollut avointa.

STADSDIREKTÖR Christoffer Masar berättade under ett invärnarmöte 30.5 om ekonomin, vårdreformen, separatlösningen för huvudstadsregionen i sote- och regionförvaltningens samt stadshuskvarteret. Invärnarna på plats önskade mätta i detaljplaneringen av stadshuskvarteret, att servicen tryggas även om skattesatsen höjs, att trafikstockningarna åtgärdas. De kritiseraade att beredningen av enhetsskolan på finskt håll inte varit öppen.

N&G
NICE & GUYS KUNTOSALI

Kauppakeskus Granin 2.krs

Kesä on parasta treeniaikaa!

Treenaa elokuun loppuun 1,50€/päivä!

Tarjous voimassa 15.6 asti.

Kuntosalille naisille ja miehille. Avoinna 05-23 vuoden jokaisena päivänä. 55€/kk, ei pitkää sitoutumista.

nicelandguys.fi asiakaspalvelu@nicelandguys.fi 050 525 7735

1860 TILLANDER
WWW.TILLANDER.FI

Made in Love

**Hyvää kesää!
Skön sommar!
Have a nice summer!**

**English
Jack Barry with**

One-To-One and Small Group Training
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi

PANDORA
Pandora-korut
ISON OMENAN
SHOP-IN-SHOP
-myymälässä.
ESILLÄ LAAJA
VALIKOIMA!

pandora.net

1860 TILLANDER
ISO OMENA, ESPOO, p. 044 5152683
KESKUSKATU 4, HELSINKI, p. 044 740 3385 • WWW.TILLANDER.FI

AKTIA KIINTEISTÖN VÄLITYS

[f](#) @aktialkv suurhelsinki [@aktialkv](#) [asumista.fi](#)



Kauniainen ET | Grankulla Frist.h. 300/340 m²
Laadukas kokonaisuus jossa yksityisyys huomioitu. Rv. -95. Elk: Ei. Mh. 1 090 000 €. Kauppalantie 21. | Tidlös och gedigen helhet. Byggt -95. Ekl. Nej. Fp. 1 090 000 €. Köpingsvägen 21.

Friman 050 5447445, Alander 040 5053736

Lauttas.tie /Drumsöväg. 39 9446529

Kauniainen Tontti | Grankulla Tomt 1 455 m²
Rakentamaton tontti. Rakennusoikeus n 582 m² kahdelle asunnolle, lisäksi kellaritila. Mh. 580 000 €. Signenkuja 3. | Obeybyggd trädgårdstomt. Byggrätt totalt ca 582 m² i II plan + källarvåning, för två bostäder. Fp. 580 000 €. Signegränden 3.

Friman 050 5447445, Lauttas.tie /Drumsöväg. 39 9959551



Kauniainen OKT | Grankulla EHH 236/439 m²
6h,k/rt,s,2kph,at/var. As.tilat 236 m², kellaritilat 163 m², kok.alo 439 m². Tonti 1387 m², jossa ro eril.talolle. Elk: Ei. Mh. 1 380 000 €. Tornikuja 13. | 6r,k,b,2bdr,garage. Bost.yta 236 m², källare 163 m², tot. 439m². Tomt 1387 m² med byggn.rätt. Ekl. Nej. Fp. 1 380 000 €. Torngr. 13.

Karhapää 040 559 0001, Länsituulen./Västanvindsgränd 3 9450617

Kauniainen Tontti | Grankulla Tomt 946 m²
Kaksi rakennuspaikkaa, rakennusoikeus per osa 350m², osien koot 946 m². 285 000 €/määräosa. Mäntymäentie 17. | Två byggplatser, byggrätt per del 350 m², tomt storlek 946 m². 285 000 €/del. Tallbackavägen 17.

Hellman 040 098 0341, Tunneltie/Tunnelvägen 1 9966796/ 9842955



Kauniainen KT | Grankulla HH 146 m²
Koko ylin kerros, hissillä suoraan asuntoon. n. 50m² terassi. rv 2011 Elk: Ei. Mh. 925 000 €. Kauniaistentie 13. | Hela översta våningen, hiss rakt till lägenheten. ca 50m² terrass. byggt 2011. Ekl. B₂₀₀₇. Fp. 925 000 €. Grankullavägen 13.

Hellman 040 098 0341, Tunneltie/Tunnelvägen 1 9450617

Kauniainen Tontti | Grankulla Tomt 574/631 m²
Kaksi rakennuspaikkaa ro per osa on n.240m², pinta-alat 574m² mh. 198 000€ ja 631m² mh. 218 000 €. Mäntymäentie 40. | Två byggplatser, byggrätt per del ca. 240m², tomt storlek 574m² fp. 198 000 € och 631m² fp. 218 000 €. Tallbackavägen 40.

Hellman 040 098 0341, Tunneltie/Tunnelvägen 1 9590610/ 9753912



Kauniainen KT | Grankulla HH 53,5 m²
Läpitalon kaksio. Suuri ikkuna. 2/2 krs, ei hissiä. Ei Stora fönster, balk hiiss. Elk. F₂₀₀₇. Fp. 1 v. Assendelft-Nyberg 050 4105138, Tunneltie/Tunnelvägen 1 9768027

Myyty! | Såld!

Kauniainen Tontti | Grankulla Tomt 791 m²
2 rakennuspaikkaa rak.oikeus per osa 346 m² (II-tasoon+kellaritila), osien koot 791 m² mh. 305 000 €. Yhteinen sisäänajotie. Poikkeamislupa myönnetty 2 okt:lle. Mäntymäentie 24. | 2 byggplatser, byggrätt per del 346 m² (II-plan+källarvån.), tomt storlek 791 m² fp 305 000 €. Gemensam infart. Tallbackavägen 24.

Assendelft-Nyberg 050 4105138, Tunneltie/Tunnelvägen 1 9508351/9668298

Harkitsetko myyntiä? Asiakkaamme etsii **2-3h yksitasoisessa rivitalossa tai kerrostalossa**, jossa hissi. Mielellään omalla pihalla tai parvekkeella. Myyjälle ei kuluja! (ostotoimeksianto) Ota yhteyttä Reima Alander 040 505 3736.



Reima Alander

040 505 3736

Christel van Assendelft-Nyberg

050 410 5138

Taina Friman

050 544 7445

Tuula Karhapää

040 559 0001

Fredrik Hellman

040 098 0341

agenda

Tapahtuu Kaunaisissa Det händer i Grankulla

ARKISTO / ARKIV



Frida Backman

■ 7.6. TIISTAI TISDAG

KESÄKONSERTTI klo 18 Kauniaisten kirkossa. Frida Backman, viulu ja Gustav Nyström, piano. Vapaa pääsy, ohjelma 10 € Yhteisvastuu keräyksen hyväksi.

SOMMARKONSERTT i Grankulla kyrka kl. 18. Frida Backman, violin och Gustav Nyström, piano. Fritt inträde, programblad 10 € till förmån för Gemensamt Ansvar.

■ 8.6. KESKIVIIKKO ONSDAG

KESÄKAHVIT klo 14 Kauniaisten kirkon sisäpihalli (sateella sisällä). Ohjelmaa ja yhdessäaloa kahvikupin ääressä keskiviikkoisin 8.6. – 10.8. Vapaaehtoinen kahviraha Kirkon Ulkomaanavulle ja lähetystölle. Järj. suom. srk.

■ 17.6. PERJANTAI FREDAG

KONSERTTI lasten ja nuorten kansanmusiikkileirin MusaKesän loppukonsertti klo 15.30 Kauniaisten kirkossa. Vapaa pääsy. **KONSERT** för att fira avslutningen av MusaKesälägret kl. 15.30 i Grankulla kyrka. Fritt inträde.

■ 18.6 LAUANTAI LÖRDAG

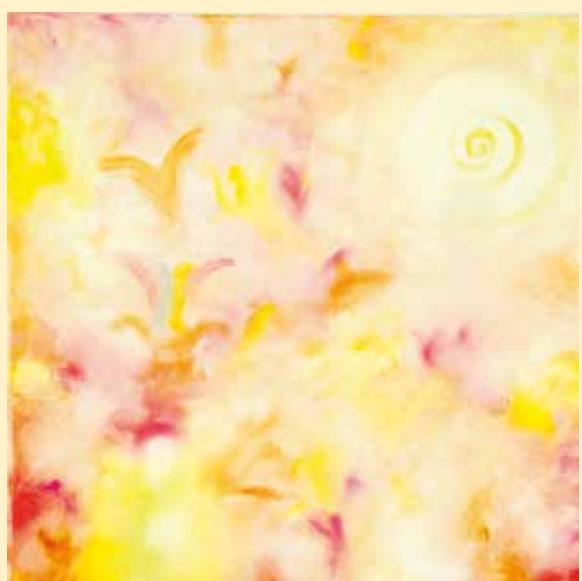
SUVIÖN KIRKKOHETKI (kaksikielinen) klo 23 Kauniaisten kirkossa. Mukana Anna-Kaisa Tuomi ja Carola Tonberg-Skogström, pelimanniorkesteri ja kansantanssiryhmä. Tilaisuus on osa Granfolk-kansantanssitapahtumaa. Katso sivu. 5.

KYRKSTUND I SOMMARNAFFEN – SUVIÖN KIRKKOHETKI i Grankulla kyrka kl. 23. GranFolks spelmansorkester och folkdansgrupp, Carola Tonberg-Skogström och Anna-Kaisa Tuomi. Evenemanget är en del av folkdansringens Jubelår 2016. Se sid. 5.

SOMMARCAFÉ alla tisdagar kl. 13.30 på kyrkans innergård. OBS! Inget sommarcafé 19.7. Arr. Grankulla sv. Frs

■ 11.8. TORSTAI TORSDAG

EKALUOKKALAISTEN KOULUTIELLE SIUNAAMINEN klo 18.30 Kauniaisten kirkossa. Mehu- ja kahvitarjoilu yläsalissa. Järj. suom. srk



ENKELTEN INSPIROIAMA. Sanni Nevalaisen töitä voi ihailla 14.6. asti Mainostoimisto Stadionin Thurmaninaukio 10 arkisin klo 10–16. 9.6. klo 17.30 Sanni paikalla.

INSPIRERAD AV ÄNGLAR. Sanni Nevalainen ställer ut oljemålningar till 14.6 i Mainostoimisto Stadion vid Thurmansplatsen 10 vardagar kl. 10–16. 9.6 är Sanni på plats kl. 17.30

Lähetä tieto tapahtumasta kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu

Ella Sofia Taika Luukkonen
Eino Herman PoutanenHautaan siunattu
Raimo Henrik Händelin 80 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döda

Hans Degerholm 93 år
Carl-Johan Eriksson 71 år
Tom-Christian Edvard Nilsson Rosenbröjer 51 år
Ing-Maria Vilén 85 år

uutiset nyheter

MARKUS JAHNSSON



VUODEN YMPÄRISTÖPALKINTO 2016 meni tänä vuonna Naturklubille ja Ruth "Pippi" Collanderille. Palkinto pitkäaikaisesta ja arvokkaasta työstä kauniaisläisten lasten ja nuorten luontoharrastuksen lisäämiseksi ojennettiin Granipäivänä. Lue lisää luontokerhon toiminnasta letemme nettisivulla kaunisgrani.fi.

ÅRETS MILJÖGÄRNING 2016 gick i år till Naturklubben och Ruth "Pippi" Collander. Priset för långsiktigt och värdefullt arbete med att öka naturintresset bland barn och ungdomar i Grankulla överräcktes på Granidagen. Läs mera om naturklubbens verksamhet i kaunisgrani.fi.



TERVEYSASEMA MUUTTAAN TAKAISIN JUHANNUKSEN AIKAAN.

Terveyskeskuksessa huonon sisäilmän takia tehtävän remontin ai-kataulu on pitänyt ja korjatut tilat Asematie 19 otetaan käyttöön as-teittain molemminkin puolin juhannusta.

Potilaitten vastaanotto avautuu taas Asematiellä 19.6. ja muut palvelut muuttavat asettilta Villa Bredasta ja Otaniemestä, jossa suun terveydenhuolto on toiminut.

Takaisinsoittopalvelu on pois käytöstä tiistaina 14.6. klo 11–16 muutosta johtuen, mutta se toimii normaalista jo seuraavana päivänä klo 8.

Katso muuttojärjestelyjen aikataulu www.kauniainen.fi/terveyskeskus. Tietoa aiheesta on myös tämän lehden kaupunki tiedottaa -sivulla.

KAUPUNGIN AUKIOLOAJAT MUUTTUVAAT KESÄKSI. Muutos koskee lähiinä heinäkuuta. Asiakaspalvelu toimii, mutta käyneistä erityisesti sosiaalitoimistossa ja kaupungintalossa kannattaa so-pia etukäteen.

Terveysasemalla on joitain poikkeusjärjestelyjä.

Katso tarkemmin www.kauniainen.fi ja tämän lehden kaupunki tiedottaa -sivut.

MUOVIPAKKAUSTEN KERÄYS ALKAA 25 KIINTEISTÖSSÄ. HSY käynnistee parhaillaan muovipakkausten keräyskokeilua pääkau-punkiseudulla.

Kauniaisia keräyskokeiluun osallistuu 25 kiinteistöä ja 470 kotitaloutta. Kun muovipakkausten keräyskokeilu alkaa, HSY:n energi-jätteen keräys päätyy.

Kokeiluun osallistuvissa kiinteistöissä energiøjäteastiat saivat touko-kesäkuussa uudet tarrat, joissa kerrotaan, mitä muovipakkaus-tien keräysastian saa laittaa.

HSY postitti asukkaille kuvalisen lajitteluoheen toukokuussa.

– Ohjeen voi tilata meiltä myös ruotsiksi. Toivomme, että isännööt-sijät tilaavat meiltä myös maksuttoman kuvalisen ohjeen jätetilaan sekä tiedotteen porraskäytävään. Porrastedotekin on saatavilla ruotsiksi, sanoo HSY:n erityisasiantuntija Sari Kempainen.

Muovipakkaukset kerätään uusien tuotteiden raaka-aineeksi. Näin voidaan vähentää uuden muovireaka-aineen tarvetta tuotannossa.

Lisätietoa muovipakkausten keräyksestä: hsy.fi/muovipakkaukset ja asiakaspalvelu@hsy.fi

HÄLSOCENTRALEN FLYTTAR HEM TILL MIDSOMMAREN I GRADVIS FLYTT.

Tidtabellen för renoveringen av problemen med dålig inomhusluft i hälsocentralen har hållit och de reparerade utrym-mena på Stationsvägen 19 tas stegvis i bruk från midsommaren.

Patientreceptionen öppnar igen på Stationsvägen 19.6. och den övriga servicen flyttar stegvis tillbaka från Villa Breda och Otnäs, dit munhälsovården förläggs.

Återupprigningssystemet är ur bruk ti 14.6 kl. 11–16 p.g.a. flyt-ten, men systemet fungerar normalt igen redan nästa dag kl. 8.

Se tidtabellen för flyttarrangemangen på www.grankulla.fi/halso-centralen. Info finns även på staden informerar-sidorna i denna tidning.

STADENS ÖPPETTHÅLLNINGSTIDER ÄNDRAS TILL SOMMA-REN.

Närmast gäller sommararrangemangen juli månad.

Kundbetjäning ges men det lönar sig att komma överens om be-sök på förhand, speciellt i socialbyrån och stadshuset.

Hälsocentralen har vissa specialarrangemang.

Se www.grankulla.fi och staden informerar-sidorna i denna tidning.

25 FASTIGHETER MED OM INSAMLING AV PLASTFÖRPACK-NING.

HRM har kört igång ett försök med insamling av plastför-packningar i huvudstadsregionen.

I Grankulla är 25 fastigheter och 470 privatuhshåll med om försöket. När försöket börjar, slutar HRM samla in energiavfall. De delta-gande har i maj och juni fått nya dekaler som berättar vad som får läggas in insamlingskärlen. En illustrerad instruktionspamflett postades åt invånarna i maj.

– Pamfletten går att beställa även på svenska. Vår önskan är att disponenterna också beställer en gratis instruktionsaffisch invid kärlen och i trappuppgången, berättar HRM:s expert **Sari Kempainen**.

De insamlade plastförpack-ningarna används som råvara för nya produkter. Det här innebär att mindre ny plastrå-vara behövs i produktionen.

Fråga och läs om plastinsamlingen på hsy.fi och asiakaspalvelu@hsy.fi



SOFIE VON FRENCHELL



Kasavuoren kuntosarjan maastoon avattiin 25.5.

MOBO eli mobili-suunnistusrata. Sen testasivat heti avajaisissa kaupungin liikuntapalveluiden edustajana Sari Sar-paneva sekä OK77-stä Jari Lindholm, Sofie von Frenckell (ei kuvassa) Ari Kauhanen.

I terrängen kring Kasavuoris motionsslinga öppnades 25.5 en MOBO eller mobil orienteringsbana. Det var Sari Sarpaneva från staden idrottsväsende, OK77:s Jari Lindholm, Sofie von Frenckell (ej i bild) och Ari Kauhanen som öppnade banan.



Seuraa viimeisimpä uutisia Kaunaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

KIRJASTON KESÄ ON ALKANUT. 30.5.-12.6. kirjastossa on supistetut aukioloajat ja palvelut. Kirjasto on auki arkisin klo 10-16. Silloin kirjasto toimii pääsääntöisesti itsepalveluperiaatteella. Varsinainen kesäaukioloaika on voimassa 13.6.-7.8. Olemme auki ma ja to klo 10-19 sekä ti, ke ja pe klo 10-16. Lehtilukusali avataan klo 9 koko kesän ajan.

BIBBANS SOMMAR HAR BÖRJAT. 30.5.-12.6 har biblioteket mindre öppethållning och service. Biblioteket är öppet vardagar kl. 10-16. Då fungerar biblioteket till största delen med självservice. Den egentliga sommaröppethållningen gäller 13.6.-7.8. Vi har öppet mån, tors 10-19, samt tis, ons och fre 10-16. Tidningsläsesalen öppnas kl. 9 hela sommaren.

suosittelemme vi rekommenderar

FI VIVA GRANI -SEINÄMAALAUS JUHLISTAA 110-VUOTIASTA. Kansalaisopisto juhlistaa 110-vuotiasta Kauniaista seinämaalauskella.

Niin muodoiltaan kuin väreiltään harmonisen kokonaisuuden ”Viva Grani” lähtökohtana on Kauniaisten historia. Taustalla näkyy tunnettujen kauniaismaisten rakennusten kuten Villa Vallmogårdin, aseman, kirkon, Uuden Paviljongin, Metodistikirkon sekä Petran siluetit. Maalaussessä esiintyy ihmisiä kavalkadina eri aikakausilta: 1900-luvun alun pariskunta, 20-luvun naisia, sodasta palaava, jalkansa menettänyt sotilas, suuria ikäluokkia edustava lapsi, 70-luvun purjelahkeinen nuori nainen, 80-lukulainen afrotukkainen lenkkeilijä sekä tämän päivän liehuvalmaiseen tunikaan ja leggingeihin pukeutunut nuori nainen.

Seinämaalauskens ovat tehneet kansalaisopiston kuvataideopiskelijat Leena Palsanen, Mervi Ritvala, Tuula Väliaho, Marjatta Nyström ja Gunilla Dahlin.

Kuvataiteilija Marja Malin ohjaussessa toteutettu työ on tehty kansalaisopiston Petra-talon Aurinkosalin seinään.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN

MERVI RITALA



SE VIVA GRANI – LEVE 110-ÅRINGEN. Medborgarinstitutet firar det 110-åriga Grankulla med en väggmålning.

Utgångspunkten i verket är Grankullas historia. På bildens bakgrund syns silhuetter av kända Grankullabyggnader, t.ex. Villa Vallmogård, stationen, kyrkan, Nya Paviljongen, Metodistkyrkan och Petra. I målningen finns männskor som kavalkad från olika årstider börjandes med ett par från början av 1900-talet, 20-tals kvinnor, en soldat som återvänder från kriget efter att ha förlorat en fot, ett barn från de stora årskullarna, en ung kvinna med bredbenta byxor från 1970-talet, en joggare med afrofrisyr från 80-talet samt en nutida ung kvinna med en blus med fladdrande ärmor och leggings.

Väggmålningen har gjorts av medborgarinstitutets bildkonststuderande Leena Palsanen, Mervi Ritvala, Tuula Väliaho, Marjatta Nyström och Gunilla Dahlin under ledning av bildkonstnär och konstlärare Marja Mali.

Verket är målat på Solsalens vägg i Petra.

NINA WINQUIST

LEENA PALSANEN



Iuontonurkka henriks hörna

HENRIK BREMER



FI Kippari pitää vakaasti kiinni peräsimestä ja optimistijolla purjehtii sulavasti auringon laskiessa.

Gallträsk segelsällskap järjestää maanantaipurjehduksia Gallträskillä 23.5. teeman oli myötätuulipurjehdus ja säännot.

Maanantaipurjehduksiin voivat osallistua kaikki GSS:n jäsenet. Purjehdusseura keskittyy 7 vuotta täyttäneiden lasten optimistijollapurjehdukseen.

SE Rorsman håller stadigt i rölkulpen och optimisten länsar graciöst i solnedgången.

Gallträsk segelsällskap har måndagsseglingar på Gallträsk, 23.5. var temat läns och regler.

Måndagsseglingar är öppna för alla GSS medlemmar. Sällskapet fokuserar på optimistjollesegling för barn i åldern 7 år och uppåt.

f Monet Henrikin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.

NINA WINQUIST

granifolk

Kansantanssin kesäjuhla

Viikko ennen juhannusta on tarjolla monipuolin kattaus kansantanssia, kun täällä vietetään neljän kansantanssijärjestön yhteistä kesäjuhlaa, Granifolkia. Tapahtuman suojelija on rouva Jenni Haukio.

– Avajaisia vietetään torilla pe 17.6. klo 18.



ILKKA LEHTO

La klo 13.30 aloitetaan juhlakulkueella, joka kulkee läpi Kauniaisten. Sen jälkeen kansantanssiryhmien esityksiä voi nähdä torilla, kaupungintalon edustalla ja asemalla, kertoo tapahtuman tiedottaja Leena Rin-tala.

Lauantaina järjestetään myös kaksois konsertti Uudessa Paviljongissa. Klo 16 alkavassa konsertissa esiintyytä lapset ja nuoret ja klo 18 alkaa aikuisen kansantanssijoiden konserti. Ilta päättyy kesäiseen yökirkkoon, jolloin Kauniaisten kirkossa tanssitaan kaunis Lappfjärdin menuetti klo 23. GraniFolk huipentuu su klo 14 pääjuhlaan urheilukentällä. Tilaisuksiin on vapaa pääsy, vain lauantain kansantanssikonsertit Uudessa Paviljongissa ovat maksullisia. (sv)

Folkdansens sommarfest

Veckoslutet före midsommar serveras en mångsidig dos folkdans när fyra folkdansförbund för första gången någonsin sammankommer till en gemensam folkdansstämma, Granifolk. Evenemangets beskyddare är fru Jenni Haukio.

– Öppningen firas på torget fred 17.6 kl. 18. På lördagen blir det festtåg genom centrum med början kl. 13.30, och därefter kan man se olika folkdanslag dansa på torget, vid stadshuset och vid järnvägsstationen, berättar Leena Rin-tala, evenemangets informatör.

På lördag ordnas också två folkdanskonserter i Nya Paviljongen. Klockan 16 kan man se barn och unga, och kl. 18 står vuxna folkdansare i tur. Lördagskvällen avslutas med en somrig nattkyrka kl 23, då man kan uppleva Lappfjärds menuetti i Grankulla kyrka. GraniFolk kulminerar på sö kl. 14 med festupvisning på idrottsplan.

Stämmans infopunkt och kansli finns i Svenska Skolcentrum. På lördag mellan 11 och 21 hittas där också FolkTorg. Förutom lördagens två konserter i Nya Paviljongen (biljetter 12/8 €) är allt gratis.

(ANTONIA PALMEN, ÖVERSÄTTNING)

www.granifolk.fi

Järjestäjät / arrangörer: Finlands Svenska Folkdansring, Suomalaisen Kansantanssin Ystävät, Kansantanssinuorten Liitto ja Karjalainen Nuorisoliitto.

MARIA GRUNDVALL



"Sen huomaat, että tallä kirjastolla on hyvä resurssit ja mahdollisuudet kehittää kokoelman! Asiakkaat näyttävät tulevan tänne mielellään ja viihtyvän." Nämä toteasi islantilainen kirjastonhoitaja Pernilla Rein Ísafjörðurista työskennellyään toukokuussa kaksi viikkoa Kauniaisten kirjastossa.

Opintomatkan tarkoituksesta oli tutustua suomalaiseen kirjastojärjestelmään. Maria Grundvall tekemä haastattelu on luettavissa kaunisgrani.fi

"Man märker att det är ett bibliotek med bra resurser, som har ett stort bestånd och möjligheter att utveckla samlingarna. Folk kommer gärna hit och ser ut att trivas i biblioteket"

Det sade den isländska bibliotekarien Pernilla Rein från Ísafjörður efter att ha jobbat två veckor i Grankullabibban. Meningen med vistelsen var att bekanta sig ed det finländska biblioteksväsendet.

Läs Maria Grundvalls intervju med Pernilla i kaunisgrani.fi

Ideat kerätty, asemakaavan aika?

Yhdyskuntalautakunta käsittelee tiistaina 7. kesäkuuta sitä, milloin kaupungintalokorttelin asemakaavoitus alkaa. Kaupunginhallituksessa asia on esillä 15. kesäkuuta.

Kaupungin tiedotussihteeri **Markus Jahnsson** painottaa, että asemakaavan muutostyö kestää kauan, vähintään kaksi vuotta.

– Meillä on tulevina vuosina edessämme monta vaihetta kuten suunnitelmiien esillepanoja ja osallistumismahdollisuuksia asukkaiden kuolemiseen ja valitusmahdollisuusineen, sanoo Jahnsson.

Hän muistuttaa, että yhtäkään voittaneista ehdotuksista ei toteuteta sellaisenaan, vaan niistä otetaan ideoita tulevaan suunnitteloon.

"Taistelu Kauniaisten kaupunginalosta on alkanut" kirjoitti Hbl 25.5. etusivullaan. Aika dramaattista. Miten sinä kommentoit?

– Kaupungintalon kohtalo ratkaistaan sitten kun koko prosessi on käyty, eli säättääänkö talo vai siirtyykö kaupungin hallinto uudiskennukseen. Siihen on vielä pitkä matka.

Tärkeä viheralue

Hbl haastatteli suunnitelmissa kauniaisiaista **Bo-Erik Björkiä**. Hesariissa tai Länsiväylässä ei ole asiasta juttua näkynyt. Björk oli myös yksi KG6:ssa huhtikuussa julkaisun kriittisen yleiskirjoitukseen allekirjoittajista.

– Meitä on monta joilla on vahvoja mielipiteitä asiasta. Keskeistä ei ole vain itse kaupungintalon säilytäminen vaan tieteenkin kaupungintalosta, sen edessä olevasta puistosta, nyt pysäköintiin käytettävästä alueesta ja lasten leikkipuistosta muodostuva kokonaisuus. Voi hyvin sanoa, että alue on Kauniaisten "kaupunginakio" ja vihreä keidas, sanoo Björk.

– Meille, jotka liikumme alueella päivittäin, tämä viheralue on mitä tärkein. Emme me kaikki jaksa kävellä Gallträskille, Kasavuoren restaa puhumattakaan. K

onaisuutta tämän kaiken ympärillä täydentävä useat suhteellisen matalat kerrostalot, joilla on avoimet ja lehtevät pihat, jotka näkee hyvin kun tassuttelee kaupakeskuksen edessä, näitten hullujen suljettujen kortteli-pihojen sijaan, joita nyky-arkitehtuuri näyttää suosivan, kuten se korkea betonimassa Kauniaistentien eteläpuolella.

Björkin mukaan Junghansinkujan ja Villa Junghansin väliselle tontille, johon on jo kaavoitettu asuinaloja, voi hyvin rakentaa. Edellyttääne kuitenkin, että pysytään samanlaisessa avoimessa konseptissa ja samoissa mittasuhteissa kuin on nykyisissä, noin vuoden 1970 punatiitaloissa, jotka ovat risteyskessä tontista etelään ja länteen.

– Sehän ei olisi vau-arkitehtuuria, mutta kuitenkin harmoniassa ympäristön kanssa, pohtii Björk ja hänmästelee mielipiteitä joiden mukaan kaupungintalon tontti on pakko "uhrata" että huvila-alueet voitaisiin säilyttää.

Björkin mielestä nyt pitäisi ottaa aikalais ja katsoa, miten muun muassa kaupakeskuksen laajennus ja meneillään olevat uudet rakennustyöt keskustassa tulevat vaikuttamaan liikenteeseen ja pysäköintiin.

Arvokas kilpailu!

Palkintolautakunnan puheenjohtaja, kaupunginvalluiston puheenjohtaja, Veronica Rehn-Kivi toteaa,

että ideakilpailu oli arvokas. - Kilpailu oli korkeatasoinen ja nyt me voimme poimia ruasin pullasta säilyttääksemme Grani-hengen keskustassamme.

– Me haluamme urbaaninen keskustan joka on kuitenkin vihreä ja avoin ja jossa kaikki voivat kulkea. Mikään asuntoyhtiö ei saa sulkea sitä. Ja on todella tärkeää että meillä on puisto kohti liikenneympyrää, sanoo Rehn-Kivi, itsekin arkitehti.

NCC työssä

Niin kutsutun *Vetoketjutalon* taru on pian lopussa kun NCC tekee tilaa Kauppakeskus Granin uudelle osalle ja viimeiselle keskustaan suunnitellulle asuinrakennukselle Tribuunille.

Selvää on jo, että Kauniaistentie 9 sijaitsevan konttoritalon purun pitäisi olla valmis heinäkuun lopussa/elokuun alussa. Päivittäin töitä tehdään klo 7 ja klo 19 välisenä aikana. Meluisimmat ja pölyisimmat työvaiheet sanoo NCC yrityvänsä toteuttaa klo 9 ja 16 välillä.

Rakentamisen marssijärjestys on sitten se, että ensin ovat vuorossa kaupakeskuskuksen kiinteistön työt, kun taas asuinalo saanee odottaa vielä jonkin aikaa.

– Kuinka kauan, sitä emme vielä tässä vaiheessa osaa sanoa, toteaa yksikön johtaja **Jyri Raunio** NCC:stä.

– Riippuu siitä, miten nopeasti asunnot käyvät kaukaksi, asukkaiden valitsemien asuntojen suunnittelutyöstä sekä rakennuslupaprosessista. Toivomme tieteenkin, että rakentaminen alkaisi syksyllä, sanoo Raunio.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS



Tavoitteena oli suunnitella keskusta-alueelle kaupungintalon tontista (2-8-16) ja Junghansinkuja 3 tontista(2-210-3) muodostuva korttelikokonaisuus. Uuteen kortteliin on tarkoitus sijoittaa asuntoja, liike- ja toimistotiloja sekä kaupungin hallinnolliset tilat.

MISTÄ KILPAILUSSA OLI KYSE? / IDÉN MED IDÉTÄVLINGEN

AVOIN KILPAILU 2.11.2015–15.2.2016. Kilpailu oli yleinen, kaikille avoin suunnittelukilpailu, johon osallistettiin nimimerkillä. Sen järjesti kaupunki yhdessä Suomen Arkitehtiliiton SAFA:n kanssa. Parhaimmat ehdotukset olivat esillä kaupungintalolla ja netissä 19.5.-3.6.

EN ÖPPEN TÄVLING 2.11.2015–15.2.2016. Tävlingen var en allmän planeringstävling under pseudonym som var öppen för alla. Den ordnades av staden i samarbete med Finlands Arkitektförbund SAFA. De bästa bidragen fanns utställda i stadshuset och på nätet mellan 19.5 och 3.6.

IDEAKILPAILUN IDEANA oli ennen kaikkea kerätä realistisia, korkeataloisia ja toteuttamiskelpoisia ideaita asemakaavamuusta varten Kauniaistentie eteläpuolella olevan keskusta-alueen kehittämiseksi.

IDÉN MED IDÉTÄVLINGEN var framförallt att samla realistiska, högklassiga och genomförbara idéer inför en ändring av detaljplanen för centrumområdets fortsatta utveckling söder om Grankullavägen.

KAUNIAISILLE OMINAISINEN. Kilpailun päämääränä oli luoda keskusta-alue jossa rakennukset, kattilat ja tori muodostaisivat kaupunkiympäristön Kauniaisse ominaisella tavalla. Kaupungintalokorttelin tontit ovat kaupungin omistuksessa ja kortteli viimeistelee keskustakokonaisuuden.

GRANKULLAKARAKTÄR. Tävlingen hade som syfte att skapa ett centrumområde, där byggnaderna med gaturum och torg ska bilda en stadsmiljö med Grankullakaraktär. Stadshuskvarterets tomter är i stadsens ägo och kommer att fullborda centrumhelheten.

YHTENÄINEN KAUPUNKIKUVA. Tarkoitus oli, että kilpailun osanottajat saisivat aikaan yhtenäisen kaupunkikuvan, joka muodostuisi ensisijaisesti asunnoista, mutta myös sopivassa suhteessa liike- ja toimistotiloista sekä kaupungin hallinnollisista tiloista..

ENHETLIG STADSBILD. Det var meningen att tävlingsdeltagarna skulle arbota fram en enhetlig stadsbild med främst bostäder, men också med en proportionerlig volym affärs-, kontors- och kommunala förvaltningslokaler.

KAUPUNGINTALON KOHTALO. Kilpailun osanottajien piti arvioida kunnostetaanko nykyinen, 40-vuotias kaupungintalo vai puretaanko se kokonaan tai osittain. Purkamisvaihtoehdossa piti hallinnollisille tiloille osoittaa kilpailualueelta uusi paikka.

STADSHUSETS ÖDE. Tävlingsdeltagaren skulle avväga om den befintliga 40-åriga stadshusbyggnaden renoveras eller rivas helt eller delvis. Vid rivning skulle en ny plats inom tävlingsområdet anvisas för förvaltningslokalerna.

PÄIVÄKOTI PURETAAN, KELTAINEN HUVILA SÄILYY. Kaupungintalotontti ja sen eteläinen naapuri Junghansinkuja 3 muodostavat kilpailusääntöjen mukaan noin 2,5 hehtaarin suuruisen selkeän kokonaisuuden. Suuntaa antava rakennusvolymi on noin 25–30 000 asuinneliötä. Kaupungintalon tontilla oleva päiväkotirakennus puretaan ja Gula Villan säilytetään.

DAGISET RIVS, GULA VILLAN BEVARAS. Stadshustomten och dess södra granne, Junghansgränden 3, utgör enligt tävlingstexten tillsammans en tydlig helhet på ca 2,5 ha. Den riktgivande bygghöjden är ca 25–30 000 m² våningsyta. Daghemsbyggnaden på stadshusets tomt ska rivas och Gula Villan ska bevaras.

KUKA VOITTI MITÄ? Koko palkintosumma oli 115 000 euroa ja palkintoja jaettiin kolme: 1. palkinto oli 50 000 €, toinen 30 000 € ja kolmas 20 000 €. Kakso ehdotusta lunastettiin, kumpikin hintaan 7 500 €.

VEM VANN VAD? Den totala tävlingssumman var 115 000 euro och tre pris utdelades; första pris var 50 000 €, andra pris 30 000 € och tredje pris 20 000 €. Två förslag inlöstes till priset av 7 500 € var.



FI VANHOJEN NÄKYMEN ÄÄRESSÄ. Otsikon *Tunnetko vanhaa Kauniaista?* alla järjesti ruotsinkielinen kulttuuriyhdistys valokuvien tunnistuskilpailun Granipäivänä 19. toukokuuta. Osallistujista kymmenen vastasi oikein kaikkiin kysymyksiin ja heistä viisi voitti arvonnassa Tukholman-risteilyn.

Monet tunnistivat *Elannon* ja *Taksinkuljetajien* tautotavan, mutta vanhemmat kuvat tuottivat vaisekuksia. Vanhat talot purettiin jo 60-luvulla ja tiet kulkivat eri paikoissa kuin nykyään.

Rautatieaseman äkkääminen nykyisin jo purettujen talojen kuten vanhan apteekin joukosta osoittautui vaikeaksi. Rautatienväylä ylikulun puomeineen voi myös nähdä, samoin kuin vanhan elokuvateatteritalon, jonka kellarissa oli olutkroovi *Rällsi*. Talo sijaitsi silloisella Thurmanin puistotieillä, joka kulki suuriin piireihin siellä, missä nyt on Kauppakeskus.

Rakennuskulttuuriseminaari syksyllä. Grankulla svenska kulturförering järjestää tulevana syksynä rakennuskulttuuriseminaarin kaupungintalolla. Seminaari on kaksiosainen ja pidetään 7.9. ja 14.9. klo 18.30. Ensimmäinen osa 7.9. käsittelee rakennuskulttuuria Kaunaisissa ja puhujina ovat arkitehti, professori **Tore Tallqvist**, fil. maist. **Clara Palmgren** ja insinööri **Berndt Paqvalén**.

Toisen osan aiheena 14.9. ovat kosteus- ja homeauriot. Aiheesta puhuvat ja antavat neuvoja arkitehti, professori **Panu Kaila** ja rakennusmestari **Leif Slotte**, alan parhaat asiantuntijat Suomessa.

Seminaarin yhteydessä on kaupungintalon aulassa 7–29 esillä **Kaj Dahlin** valokuvia Kaunais-tien huiviloista vuodelta 1997.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS



Målet var att planera en kvartershelhet dimensionerad för centrumområdet på stadshustomten (2-8-16) och tomten vid Junghansgränden 3 (2-210-3). Det nya kvarteret skulle främja utvecklingen för boende, kommersiella och administrativa tjänster i Grankulla centrum.

KILPAILUN TULOKSET / TÄVLINGENS RESULTAT.

1. "Huvilat" Selina Anttinen och Vesa Oiva. Anttinen / Oiva.
2. "Tillsammans". Samt tekijät kuin yllä / Samma upphovsmän som ovan.
3. "Taskut" MDH-Arkitekter SA. Minna Riska, Dagfinn Sagen, Helge Lunder, Heleri Nömmik, Ida Revfem, Benjamin Sjöberg, Sigbjörn Willemsen & Masu Planning: Malin Blomqvist och Sune Oslev.

Lunastettu / Inlösden Garden & City Aaro Artto, arkitekt SAFA, assistent Salla Hoppu, arkitekt SAFA/ Arkitektityöhuone Artto Palo Rossi Tikka Oy.

Lunastettu / Inlösden Tiku ja Taku Väinö Nikkilä, arkitekt SAFA, Jussi Palva, arkitekt SAFA, Riina Palva, arkitekt SAFA, Ilkka Salminen, arkitekt SAFA. Assisterter: Aino Airas, tekn.kand./ark., Otto Autio, tekn. kand./ark., Tero Hirvonen, irr.arkit. SIO, Jukka Kangasniemi, tekn.kand./ark. och Milla Parkkali, arkitekt SAFA. Verstas Arkitehdit Oy.

Kunniamaininnat / Hedersomnämnden Leviathan Perttu Pulkka, arkitekt och Häröld Teemu Aarnio, Viivi Snellman, Marcus Ahlman, Julia Petterson-Hakava, Martin French/ Arkitehtitoimisto Stefan Ahlman Arkitektbyrå Oy.

PALKINTOLAUTAKUNTA / PRISKOMMITTÉN. Valtuoston pj / Frmeordförande Veronica Rehn-Kivi (myös lautakunnan pj / även ordförande i kommittén) arkitehti / arkitekt SAFA, kaupunginhallituksen pj / stadsstyrelseordförande Finn Berg, kaupunginhallituksen jäsen / stadsstyrelseledamot Lauri Ant-Wuorinen, kaupunginhallituksen 1. Vpj / stadsstyrelsens 1. viceordf Tapio Ala-Reinikka, taiteliijala / konstrnär Nina Ruokonen, arkitehti / arkitekt Tuomas Rajajärvi, kaupunginjohtaja stadsdirektör Torsten Widén (vaihdettu / utbytt 10.2 Christoffer Masa), yhdyskuntatoimen johtaja / direktören för samhällsteknik Marianna Harju, arkitekt, maankäyttöpääliikö / markandvändningschef Marko Lassila, kaupunginsierteeri / stadssekreterare Gun Söderlund, Esa Kangas, arkitehti / arkitekt SAFA, Virve Väisänen, arkitehti / arkitekt SAFA.



Ensimmäisen palkinnon voittaneet Selina Anttinen ja Vesa Oiva avustajineen työnsä "Huvilat" ympärillä.

Förstapristagarna Selina Anttinen och Vesa Oiva med tävlingssteamet kring sitt verk "Huvilat".

Vasemmalla palkintolautakunnan ja valtuoston puheenjohtaja / till vänster priskommitténs och stadsfullmäktiges ordförande Veronica Rehn-Kivi ja oikealla kaupunginjohtaja / och till höger stadsdirektör Christoffer Masa.

SE GRANKULLABOR GRANSKADE GAMLA VYER. Under rubriken Känner du det gamla Grankulla? arrangerade Grankulla svenska kulturförening en fotofragesport i samband med Granidagen den 19 maj. Tio personer svarade rätt på alla frågor och bland dem lottades fem kryssningar till Stockholm ut.

Många kände igen Elanto och Taxichaufförernas raststuga, men svårare var det att orientera sig på de äldre bilderna.

De gamla husen revs redan på 60-talet och vägarna gick på andra ställen än idag.

Att upptäcka järnvägsstationen bland numera rivna hus, bl.a. det gamla apoteket, visade sig vara svårt. Man kunde också se järnvägsövergången med sina järnvägsbommar och det gamla biografhuset med ölkrogen Rällsi i källaren. I huset fanns även köttbutik och en kolonialvaruaffär. Huset stod vid dåvarande Thurmansallén som i stort sett gick där Köpcentret står idag.

Byggnadskulturseminarium i höst. Grankulla svenska kulturförening arrangerar inkommande höst ett byggnadskulturseminarium i Stadshuset. Seminariet är tvådelat och hålls 7.9 och 14.9 kl. 18.30.

Den första delen 7.9 behandlar byggnadskultur i Grankulla med arkitekt, professor **Tore Tallqvist**, fil.mag. **Clara Palmgren** och ingenjör **Berndt Paqvalén** som talare.

Den andrea delen 14.9 behandlar fukt- och mögelskador då Finlands främsta expert på området arkitekt, professor **Panu Kaila** och byggmästare **Leif Slotte** medverkar med anföranden och rådgivning.

I samband med seminariet ställer **Kaj Dahl** ut fotografier från 1997 av villor i Grankulla i Stadshusets aula 7-29.

TOM SANDSTRÖM

Idéerna synade, dags för detaljplaneringen?

Samhällstekniska nämnden behandlar tisdagen den 7 juni frågan om när detaljplaneringen av stadskvarteret börjar. Stadsstyrelsen tar upp frågan den 15 juni och besluter ifall detaljplaneringen inleds.

Stadens informations-sekreterare **Markus Jahnsson** betonar att detaljplaneringsprocessen är lång, minst två år.

– Vi kommer att ha många olika skeden framför oss under de kommande åren med framläggningar av planerna och tillfället för deltagande, såsom att höra invånarna och möjlighet att besegra sig, säger Jahnsson.

Han är noga med att påpeka att inget av de vinnande förslagen förverkligas som sådana, utan att de finns med som idéer för den kommande planeringen.

"Kampen om Grankulla stadshus har börjat", skrev Hbl 25.5 på första sidan. Dramatiskt så det förlås. Vilken är din kommentar?

– Stadshusets öde avgörs först då hela processen är klar, det vill säga står huset kvar eller förläggas stadens administration i ett nybygde. Det är långt till dess.

Grönområde av vikt

I Hbl intervjuades nyligen Grankullabon **Bo-Christer Björk** om planerna. *Helsingin Sanomat* eller *Länsiväylä* har inte tagit upp ärendet. Björk var även en av undertecknarna i en kritisk insändare i KG6 i april.

– Vi är många som har starka åsikter i frågan. Det centrala är inte bevarandet av stadshuset själv utan förstås helheten bestående av stads-

huset, den egentliga parken framför den, det område som idag används till parkering, och barnlekparken. Man kan lugnt säga att området nu är Grankullas "kaupunginakio", något av en stadsskvär och en grön oas, säger Björk.

Björk anser att staden nu borde ta en "time-out" och se hur bland annat trafiken och parkeringen om något år har påverkats av köpcentrets utvidgning och de pågående bostadsbyggarna i centrum.

Värdefull tävling!

Ordföranden för priskommittén, stadsfullmäktigeordföranden **Veronica Rehn-Kivi**, säger att idétävlingen var värdefull.

– Tävlingen höll hög klass och nu kan vi plocka russinen från kakan för att bevara en Granianda i vårt centrum.

– Vi vill ha ett urbant centrum som ändå är grönt och öppet och som alla kan vandra igenom. Det ska inte vara låst för något visst husbolag. Och det som är jätteviktigt är att vi har en park mot rondellen, konstaterar Rehn-Kivi, själv arkitekt.

NCC jobbar på

Det så kallade *Dragkedshusets* saga är snart all nära NCC gör plats för Grani köpcentrums nya del och det sista av de planerade bostadshusen i centrum, Tribuuni.

Det som är klart är att rivningen av det gamla kontorshuset vid Grankullavägen 9 torde vara färdigt i slutet av juli / början av augusti.

Dagligen arbetas det mellan kl. 7 på morgonen och 19 på kvällen, de bullersamma och dammande arbetspassen uppger NCC sig försöka utföra mellan klockan 9 och 16.

Tågordningen för byggnadernas uppförande är sedan att arbetet med köpcentrets fastighet står först i turen, medan bostadshuset torde få värta ännu ett tag.

– Hur länge, det kan vi inte i det här skedet uttala oss om, säger enhetschef **Jyri Raunio** vid NCC.

– Det handlar om hur snabbt bostäderna går åt och planeringsarbetet för de lägenheterna kunderna har valt är gjort och byggnadslövsprocessen undanstöks. Vi hoppas förstås att bygget börjar på hösten, säger Raunio.

NINA WINQUIST

ARCOPEDICO
hyvä olo alkaa jalosta

Mallistossa toteutuu tutkimustyö ja pitkä käytännön kokemus jalkojen merkityksestä terveyteen

**TERVETULOA
MUKAVIEN KENKIEN PARIIN**

**KENKÄ
TAPIO**

Hengittävä materiaali mukautuu monenlaisille jaloille

- * mukautuu jalkaasi
- * hengittävät
- * säänestäväät
- * konepestävä 30°
- * kromivapaa
- * kevyet jalassa
- Lytech-päälinne**
- Useassa mallissa säädetävä kiinnitys
- Kosteutta hylkivä Venyy tarvittaessa jopa 70%
- Kaksiosi holvihaarituenta**
- Kaksiosi holvihaarituenta antaa oikean painojakutumisen holviarella ja jalkapohjalle sekä parantaa ryhtä
- Kevyt PU-pohja**
- Pitävä runsaskitkainen pohja
- Kaikki pohjat ovat suunniteltu mahdollisimman kevyiksi jotta viihtyisi paremmin

Tunnelitie 6, Promenadiakio
Kauniainen

Palvellemme MA-PE
10-18, LA 10-14
p. 09-463 671

FlowerPoweria ja Seeproja keskellä Grania

Lähellä Delissä joukko Kauniaisten keskustassa toimivia yrittäjiä, kutsuvieraita ja asukkaita juhlisti tulevaa kesää.

FlowerPower-tilaisuudessa nautittiin monenlaisesta ohjelmasta. **Move ja HSJ Dance Studion Sutu Markkanen** suitsutti salsan tahdeissa liikettä naisten lantioihin.

Yhdessä oleminen ja yhteisöllisyys voi olla myös mutkatonta. Herkkujen ja muotiluomuksista nauttimisen lomassa **Sanna Jensen** kertoi **Granin Lähiavun** toiminnasta. Meidän on kaiken hyvä ja kauniin keskellä tärkeää myös pysähtyä miettimään asioita ja ympäröivää todellisuuttamme.

Ihan aina ei tarvitse mennä merta edemmäs kalaan, tässä kotikulmilla on osaamista ja aitoa palvelutahtoa yllin kyllin. Saimme itse kokea, miten Vaatekauppa HALI:n tytöt **Kaisa Livsonin** johdolla panutuvat jokaiseen asiakkaaseen aurinkoisen hymyn kera.

Tapahtumassa mukana olleen uuden Kirotskaya-vaatemerkin asut rääätelöidään **Kira Lähdenperän** johdolla kauniisti ja kukkarostäällisesti.

Erityinen kiitos Lähellä Delille, teette juuri sellaista ruokaa, jota suon myös omien lasteni syövän jokaista murua myötä. Miltä kuulostaa omenapuun kukista mehiläisten varta vasten pörrämä valkoinen hunaja, jota on harvinaisuutensa takia saatavilla vain purkki tai pari? Ja on ilo kirjoittaa, että seuraavaa tilaisuutta suunnitellaan jo.

"Sopusointu, ystävyys auttaa moneen vaivaan, onnen antaa läheisyys, tänne alle taivaan".
Ja on ilo kirjoittaa, että seuraavaa tilaisuutta suunnitellaan jo.
Mukana: HALI, RVB Kauniainen, Lähellä Deli, Sutu Markkanen ja Move ja Haapalaisten Suutari Jääskö Dance Studios, Ihana Kukkanen, Kira Kirotskaya ja Granin Lähiapu.

KATJA WESANDER

PS. Tapahtuman ideoinnissa ja järjestelyissä oltiin mukana yhdessä tuumin ja Zebra Zonen tytöt kirmsivat riemulla taustajoukkoihin. Zebra Zonen tarjoituksena on mm. järjestää muukaansa tempaavia tapahtumia, joissa voi tutustua kivoihin ihmisiin, nauttia yhdessäolosta, mielekiintoisista asioista ja ilmiöstä ja samalla hieman perehtyä yhteiskunnallisiin asioihin.

ZebraZoneFinland



SE FLOWERPOWER OCH ZEBROR MITT I BYN Ett sällskap med Grankullabaserade företagare, inbjudna gäster och invånare firade sommaren ankomst på Lähellä Deli.

Programmet var mångsidigt och fartfylld; Move och HSJ Dance Studios **Sutu Markkanen** satte fart på alla med salsa-dans, **Sanna Jensen** från **Grani Närjhäljä** berättade om deras verksamhet och fick oss att stanna upp och se den omgivande verkligheten med andra ögon.

Också klädbutiken **HALI** och det nya klädmärket **Kirotskaya** presenterades.

Ett speciellt tack går till Lähellä Deli för den goda maten.

Kvällen var på allt sätt lyckad, stämningen avslappnad och nästa kväll är redan under planering.

De deltagande företagen stod för arrangemanget i samarbete med Zebra Zone.

Med var **HALI, RVB Kauniainen, Lähellä Deli, Sutu Markkanen och Move och Haapalaisten Suutari Jääskö Dance Studios, Ihana Kukkanen, Kira Kirotskaya och Grani Närjhäljä**.

KATJA WESANDER



Kauniainen KT 289 m²
6h+k+2x kph+s+wc+vh+baarihuone+varasto +parveke. Unikki kokonaisuus Kauniaisissa, täällä asut kuin rivitalossa! Hulpeat puitteet kahdessa tasossa lähellä Kauniaisten mukavia lenkkeily - ja ulkoilumaastoja Gallträsk-järven tuntumassa. Sovi esittelysi! ET-luokka: E. Velaton lähtöhinta 600.000 €.
Pohjoinen Suotie 5 B. P. 044 402 1660 / **Kiinteistömaailma Espoon keskus.**
Kohdenumero: 1171792



Kauniainen KT 47,5 m²
1h+avokeittiö+kph+alkovi+lasitettu parveke. Ylimmän kerroksen tilava kulmahuoneisto Kauniaisten laskettelurinteentä välittömässä läheisyydessä. Olohuoneesta käytiin lasitetulle parvekkeelle. Yhtiö on valmistunut 2012. Lippajärven ulkoilumaastot ovat aivan vieressä, eikä kauppakeskus Grani ole kuin 2 kilometriä. Tervetuloa tutustumaan! ET-luokka: A. Velaton lähtöhinta 210.000 €. Venevalkamantie 3 B. P. 044 402 1660 / **Kiinteistömaailma Espoon keskus.** Kohdenumero: 1177036



Kauniainen KT 75 m²
3h+k+kph+wc+vaatehuone+parveke. Valoisa läpitalon pienkerrostalokolmio rauhallisella sijainnilla! Tässä kodissa yhdistyy tyylillikäät sisustusratkaisut ja selkeä avara pohjaratkaisu. Talo sijaitsee rinteessä, joka mahdollistaa parvekkeelta käynnin takapihalle. Sovi esittelysi! ET-luokka: F. Velaton lähtöhinta 195.000 €. Magnus Hagelstamintie 3 C. Es. su 12.6. klo 13.30 - 14.45. P. 044 402 1660 / **Kiinteistömaailma Espoon keskus.** Kohdenumero: 1170354

**Kiinteistömaailma | Espoo Espoon Keskus
Keski-Espoona Asunnot Oy LKV**

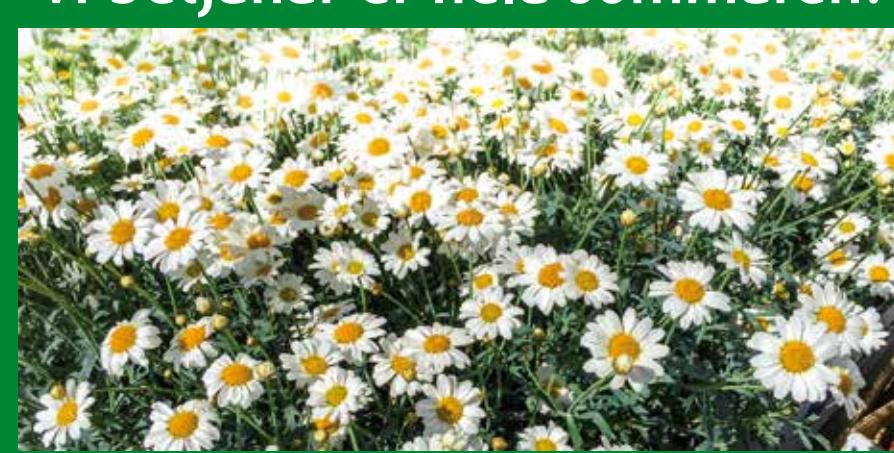
Tuomarilantie 19, 02760 Espoo
Puh 044 402 1660, espoontori@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

Kiinteistömaailma

Kesä on aktiivista asuntokaupan aikaa!

Kun kodinvaihto on ajankohtaista, ota meihin yhteyttä niin kerromme miten toimien se onnistuu parhaiten. Kysy rohkeasti, jos mieltäsi askarruttaa vaikkapa putkiremontin vaikutus asunnon myytävyyteen. Asiantunteva tiimimme palvelee sinua koko kesän!

Vi betjänar er hela sommaren!



**Kiinteistömaailma | Espoo Kauniainen
Pecasa Oy LKV**

Kauppakeskus Grani, Tunneltie 4, 02700 Kauniainen
puh (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi



Pieni Café Finessen herättää suuria odotuksia

– Se, että olemme vain parissa viikossa onnistuneet saamaan kanta-asiakkaita, on uskomatonta ja ylittää odotuksemme moninkertaisesti, kertoo iloinen ja ylpeä **Kristian von Essen**.

Istahdamme nurkassa si-jaitsevaan isoäidinaikaiseen kauniiseen kalustoon juttelemaan siitä, miten 31 nelion tyhjään liiketilaan on nyt löytynyt ihanteellinen toiminta, kun perhe von Essen iski siihen silmänsä. Nimeksi kahvila on saanut *Café Finessen*, joka toimii sekä ruotsiksi että suomeksi monella tasolla.

Kuin tilauksesta sisään pyyhältää **Johan Hedström** ja haluaa ”kokea paikan”.

– Odotukset ovat suuret, kahvi täällä on kuulemma superhyvä.

Ihmiset, jotka ovat suhataaneet ohi autoissaan tai juosseet Tunnelitien itäpuolella olevan bussipysäkin ja junan väliä, ovat tuskkin edes huomanneet paikkaa aikaisemmin. Se oli pitkään merkitty kelta-mustalla ”vuokrataan” -julisteella. Osoittautui että vuokranantaja suhtautui kahvilatoimintaan kiinnostuksella ja vuokra olisi kohtuullinen.

– Perinteisen säännön mukaan siihen miten kahvila pääää, vaikuttaa kolme asiaa: sijainti, sijainti ja sijainti, toteaa von Essen.

– 80 metriä junasemalle ja 80 cm bussipysäälle on paras ajateltavissa oleva sijainti. Samanlaisella liiketilalla esimerkiksi kirjaston vieressä ei olisi mitään mahdollisuuskuia.

Sisään astuu toimittaja **Jarmo Mäkäläinen**. Mäkäläinen käy luovan kirjoittamisen kursia Työväen Akatemiassa ja hänen jää joitain minuutteja kun hän vaihtaa Helsingin-junasta bussiin 109 - malli-asiakas siis.

Hänen kaltaisilleen voi olla hyötyä ikkunassa olevasta

näyttöruudusta, josta yhdellä silmäksellä näkee reaalialkaiset aikataulut liikenteestä Kauniaisiin ja Kauniaisia pois, myös mahdolliset myöhästyimet minuutin tarkkuudella.

Perheyritys

von Essen löysi kahvilan paikan kun hän työssään *Kaffecentralenissa* etsi uusia tiloja Munkkiniemestä, Kalliosta, Kauniaisia. Essen oli perustamassa Kaffecentralenia 25 vuotta sitten ja toimi pitkään kasvavassa yrityksessä, teki syrjähypyn norjalaisomistuksessa olevaan Primulatoriin, mutta on nyt palannut ”kotiin” kehitysjohtajaksi.

– Café Finesseen olen valjastanut melkein koko perheeni, nauraan von Essen.

– Aamuisin ja iltaisin vaimoni ja minä pyrimme olemaan paikalla, klo 6.30-8.30 täällä on oltava kaksi. Kolme neljästä lapsetani työskentelee täällä, **Line**, **Matilda** ja **Peik**. Ainoa, joka on päässyt palkähästää on nuorimmaisemme, 13-vuotias poika **Malte**.

Anni Kähre ja **Jannica Savander** auttavat silloin tällöin.

Uuden luominen tuntuu von Esseniä erityisen hyvältä juuri nyt. Kaksi vuotta sitten saadun leukemia-diagnoosin jälkeen sairaus on hallinnassa, kiitos lääkkeiden ja säännölisten hoitojen.

Aava aikaisin

Kristian von Essen sanoo että on tärkeää että kahvila avaa jollo 7, aikaisemmin kuin esimerkiksi Subway vastapäätä. Toistaiseksi kahvila on auki arkisin klo 19 asti ja lauantaina joihin tunteja. Aukiolo-

ajat voivat muuttua jos kesällä on kovin hiljaista.

Listalla on aamiaispaketti mannermaiseen tyyliseen ja siihen kuuluu croissant, kahvi tai tee ja lasi tuoremehua – hinta vaihtelee sen mukaan millaisen kahvin asiakas valitsee: suodattinkahvin kanssa 5 euroa, cappuccinon 6 ja laten 7.

– Latte on kalliimpia koska se sisältää kaksoi kahviannosta ja suuremman määren maitoa.

La Marzocco -puristettua

Nyt Johan Hedström on matkalla ulos ja sanoo, että hän on erittäin vaikuttunut.

– Täällä join ihanaa Mokafolia ja kotiin osti paketin Dolce Vita.

Niin kutsutut erikoiskahvit puristetaan La Marzoccolla, espressokoneitten Rolls Roycelle. Sitä valmistetaan Firenzessä, jossa Kristian von Essen on useamman kerran ollut todistamassa, miten jokainen osa kiristää käsins.

Listalla on myös kolme taatusti tuoretta ja maukasta smoothia, jotka valmistetaan Vitamixin huipputaso blenderillä tyttären reseptin mukaan; sasisko olla viidakosuudelma, vihreä smoothie tai yohito?

– Kaikki ainekset ovat tuoreita paitsi mansikat ja mango, jotka täytyy säilyttää pakastimessa.

– Ai niin, miksi Kaffecentralen ei napannut tätä tilaa, mutta von Essen teki sen?

Tila oli liian pieni Kaffecentralenin konseptille, mutta sopiva Kauniaisiin kunnon meininkiä haluavalle perheyrityselle.

NINA WINQUIST

Lilla Café Finessen väcker stora förväntningar

– Att vi på bara några veckor har lyckats få stamkunder är otroligt och överträffar våra förväntningar mångfalt, berättar en strålande glad och synbarligen stolt Kristian von Essen.

Vi sjunker ner i det sköna mormorsmöblemanget i hörnet för att tala om hur en tom lokal på 31 kvadrat verkar ha funnit sin optimala funktion i och med att familjen von Essen slog till.

Ja, finurligt och fyndigt är även namnet *Café Finessen*, som både på svenska och finska fungerar på många olika plan.

Som på beställning sveper **Johan Hedström** in för att ”uppleva stället”.

– Jag har stora förväntningar, kaffet här lär vara helt soper.

De som svischat förbi i sina bilar eller sprungit mellan busshållplatserna på östra sidan Tunnelvägen och tåget har knappast ens lagt märke till stället förut. Länge var det märkt av en stor gul-svart banner ”uthyres”. Det visade sig att hyresvärdens var ytterst möjlig och hyran skälig.

– Den klassiska regeln är att det finns tre saker som påverkar hur ett kafé klarar sig; läget, läget och läget, konstaterar von Essen.

– 80 meter upp till tågstationen, 80 cm till busshållplatserna är det bästa tänkbara läget. En likadan lokal vid t.ex. bibban skulle inte ha en chans.

In stegar journalisten **Jarmo Mäkäläinen**, han går en kurs i skapande ordkonst på Työväen Akatemia och har några minuter mellan han byter från Helsingforstätget till 109:an – en typisk kund, alltså.

Sådana som han kan ha nytt av skärmen inviad fönster och som, at a glance, visar

all trafik till och från Grankulla i realtid med tydliga minutmarkeringar för förseningar.

Familjeföretag

Och läget, det upptäckte von Essen när han i jobbet för *Kaffecentralen* scoutade nya lokaler i Munksnäs, Berghäll, Grankulla.

Efter att ha varit med om att ha grundat det expanderande företaget för snart 25 år sedan har han sedan en avstickare till norskgåda Primalator återvänt ”hem” till Kaffecentralen med titeln utvecklingsdirektör.

– Jag har engagerat praktiskt taget hela familjen, skrattar von Essen.

– Min hustru Jessica på morgonen eller kvällen när hon kan, man måste vara två kl. 6.30-8.30. Tre av mina fyra barn jobbar här, **Line**, **Matilda** och **Peik**. Den enda som kommit undan är vår yngsta 13-åriga son **Malte**.

Anni Kähre och **Jannica Savander** hjälper till då och då.

Att skapa nytt känns särskilt bra för von Essen just nu; efter att för två år sedan ha fått diagnosen leukemi är sjukdomen nu under kontroll tack vare mediciner och regelbunden behandling.

Öppnar tidigt

Kristian von Essen säger att det är viktigt att kaféet öppnar redan klockan 7, tidigare än exempelvis Subway mitti.

För närvarande håller man öppet till kl. 19 på vardagar samt några timmar på lördagen. Öppethållningstiderna

kan ändras om det är jätte-tyst under sommaren.

Ett frukostpaket i kontinental stil med croissant, kaffe/te och ett glas juice står på meny- priset varierar beroende på vilket kaffe kunden väljer: Med filterkaffe blir det 5 euro, med cappuccino 6 och latte 7.

– Latten är dyrare för att den innehåller två shots kaffe och en större mängd mjölk.

La Marzocco-pressat

Nu är **Johan Hedström** på väg ut och säger att han är mäktiga imponerad.

– Här drack jag en underbar Mokaflor och hem köpte jag en påse Dolce Vita.

De så kallade specialkaffena som serveras på *Finessen* pressas genom espresso-maskinernas Rolls Royce, La Marzocco. Den tillverkas i Florens, där Kristian von Essen själv ett flertal gånger bevittnat hur varenda komponent späns fast för hand.

På menyn står också tre beprövat fräscha och smakliga smoothies som tillverkas med top notch-blendern Vitamix enligt döttrarnas recept; hur skulle det vara med en djungelyss, grön smoothie eller yohito?

– Allt är färskt utom jordgubbarna och mango som måste hållas frysta.

Aj att varför Kaffecentralen inte nappade på lokalen, men von Essens gjorde det?

Lokalen var för liten för Kaffecentralens koncept, men lämplig för ett familjeföretag som vill satsa på att få lite flärd och fart till Grankulla.

NINA WINQUIST

YLI 20 VUOTTA ALALLA. Kauniaisiin palanneen **Kristian von Essen** kokemuks alalta auttoi häntä löytämään loistavan paikan ”juo-ja-poistu”-konseptin kahvilalle. von Essen on tunnettu muun muassa siitä, että hän piti puolisonsa **Jessica Parland-von Essen** ja ystävensä kanssa Svenska Teaternin tiloissa sijainnutta Café Kafka samoin kuin siitä, että hän myöhemmin perusti Kaffecentralen.

ÖVER 20 ÅR I BRANSCHEN. Det behövdes antagligen ett vant ”kaffespanöriga” som återflyttade Grankullabon **Kristian von Essen** för att upptäcka det geniala läget för ett café med ”drick-och-stick”-koncept. von Essen är bland annat känd för att ha drivit Café Kafka vid Svenska teatern tillsammans med frun **Jessica Parland-von Essen** och goda vänner, samt för att senare ha grundat Kaffecentralen.

THINKSTOCK



Vihervuoden 2016 teemakasvin, syreenin kukkarunsautta on ihailtu Suomessa aina 1700-luvulta saakka.

Temaårets blomma är syrenen som beundrats ända sedan 1700-talet.

110-vuotiasta juhlitaan uusilla syreeneillä

Kauniaisten juhlavuoden kunniaksi puistoihin istutetaan 110 uutta syreeniä, 11 erilaista lajiketta. Harva muu pensas vetää vertoja syreenien alkukesän kukkaloistolle ja huumaavalle tuoksulle.

Syreeni on monimuotoinen ja kestävä, vanha perinnekasvi, jonka käyttö Suomessa on alkanut jo 1700-luvulla. Syreeni sopii erityisen hyvin perinteisen huvilakaupungin maise-makuvaan.

Valtakunnallisena vihervuonna 2016 maisemoidaan myös Sansinpellon puistoalue Kauniaistentieltä Forssellesintielle, kunnostetaan

Puutarhatien risteyksen viheralue sekä rakennetaan hautausmaalle uusi reuna-aita, huoltoalue sekä lohkoja rajaava kuusiaita ennakointaan tulevaisuudessa tapahtuvaa hautausmaan käyttöalueen laajennusta.

Vihervuonna viimeistellään myös viime vuonna rakennettu Venevalkamantien puisto, jonne istutetaan tynejä ja luumupuita viime vuonna istutettujen kirsikka- ja omenapuiden sekä marjapensaiden lisäksi.

Näiden hyötykasvien sato on tarkoitettu kaikkien puistossa kävijöiden nautittavaksi.

Perhon ja lintuja

Tänä vuonna kaupungin kesäkukkasommitelmista voi löytää eläinhahmoja: kau-

pungintalon edustan kukkaryhmästä muodostuu perhonen ja Tunnelitien risteyksessä kukista suuria lintuja.

Monet teemavuoden kesä-kukkastutuksista on suunniteltu houkuttelemaan perhosia ja pölyttäjähyynteisiä. Pääkasveiksi istutetaan tänä vuonna erilaisia begonioita, maanpeitto-petunioita, pelargoneja, verbenoita ja korraineita.

Näiden peruskasvien lisäksi kokeillaan myös erikoisia lajikkeita.

Viime vuoden uutuuden, erinomaisesti kasvaneen aurinkoliisan Impatiens sunpatiens käyttöä jatketaan.

Kukkavene kelluu taas Gallträskillä

Suuret kukka-ampelit riipustetaan Kauniaistentien, Tunnelitien ja Helsingintien liityntäpäätökointialueen valopylväisiin.

Gallträskin erikoisuuteen, kellovaan kukkaveneeseen istutetaan jälleen komeita risiinejä sekä veneen haastavassa kasvuympäristössä hyvin menestyviä hämähäkkikukkia ja pelargonioita.

Thurmaninpuiiston istutetaan erityisesti perho-

sia houkuttelevia kasvilajeja, kuten suureksi kasvavaa narsissitupakkaa, joka tuoksuu iltaisin ihanasti.

Syksyllä vuorossa on kukkasilppien istutustalkoita mm. koulujen, Villa Jung-hansin ja Kaunialan sairaalalan piha-alueilla. Vuosi 2017 on Suomen itsenäisyden satavuotisjuhla ja juhlavuoden keväänä Kauniainen tulee kukkimaan mm. sinisin ja valkoisin krookuksin.

Mukaan kukkanloston luomiseen on lupautunut Kauniaisten koululais- ja eläkeläisyryhmiä. Kaunialan kukkasipulit tulevat lahjatuksena pääkaupunkiseudun kaupungeilta ja talkoovoimina toimivat kaupunkien työntekijät.

Metsiä hoidetaan harkiten ja lahpuuta säästääen

Kaupungin metsiä hoidetaan pääasiassa talvisin sekä loppukesällä lintujen pesimäajan jälkeen. Herkimmillä alueilla on saatu hyviä kokemuksia hevostyövoiman käytöstä.

Kaupungilla ei ole lainkaan talousmetsää ja puiden kaatoja tehdään vain harkiten

luonnonhoitosuunnitelman mukaan. Pääosin kaadetaan huonokuntoisia ja vaarallisia puita kulkuväylien varsilta ja tonttien reunoilta. Harvennustötä tehdään puiden ja puuntaimien elinvoimaisen kasvun mahdollistamiseksi.

Kauniaisten metsissä on havaittavissa muutoksia: vanhojen kuusikkojen tilalle on leviämässä jaloja lehdistipuita, ja erityisesti tammentaimia voi löytää laajalti ympäri kaupungin metsiä.

Tiheikköjä kuitenkin myös säilytetään paikallisiksi pesimäpaikoiksi ja suojoyhykkäiksi.

Luonnonhoitosuunnitelman mukaisesti lahoja puita jätetään metsien keskiosiin tarkoituksella ekologisesti monimuotoisen elinympäristön teemaan liittyen. Ideana on esitellä ratkaisuja, jotka lisäävät luonnon monimuotoisuutta omassa pihassa.

Julkaisussa esitellään perhospuutarha, hyönteishotelli,

lahpuutarha, sadepuutarha ja viherkatto sekä annetaan käytännön toteutusvinkkejä. Viherympäristöliiton mukaan pienilläkin teoilla on merkitystä, kun halutaan edistää eri eliölajien viihtymistä rakennetussa ympäristössä. Esittää voi nouata kaupungintalon aulasta.

YHTEISHANKI ESITTELEE PUISTOJA. Viikon puistot on Espoon, Helsingin, Kauniaisten ja Vantaan Vihervuonna toteutettava yhteishanke, jossa kaupungit esittelevät vuoroviihde yhden puistonsa. Kauniaistä mukana ovat viikolla 31 Thurmaninpisto Kauniaistentien länsipäässä ja viikolla 36 Bensowinpuisto Bensowinkujan tuntumassa. Esittelyviikolla puistoista julkistaan tarinoita kaupunkien nettisivuilla.



Bensowinlammella kukkivat suomalaiset alppiruusuojalosteet.

Inhemiska rhododendronarter vid Bensowdammen.

2016 ON VIHERVUOSI

TOIMI LÄHIYMPÄRISTÖN HYVÄKSI. Vuosi 2016 on ympäristöministeriön nimeämä valtakunnallinen teemavuosi, Vihervuosi, jota vietetään nyt viidettä kertaa. Vihervuoden pääteemana on Kestävä suomalainen maisema.

Vihervuoden motto *Minun maisemani – maalla ja kaupungissa tarkoittaa, että kyse on meidän kaikkien lähiympäristöstä.*

Teemavuoden tavoitteena onkin innostaa ihmiset ja yritykset toimimaan oman lähiympäristönsä hyväksi.



HAE KESTÄVÄ KOTIPIHA –ESITE KAU-PUNGINTALOLTA. Viherympäristöliitto ry on julkaissut Kestävä kotipiha -esitteen Vihervuoden kestävän ympäristörakentamisen teemaan liittyen. Ideana on esitellä ratkaisuja, jotka lisäävät luonnon monimuotoisuutta omassa pihassa. Julkaisussa esitellään perhospuutarha, hyönteishotelli, lahpuutarha, sadepuutarha ja viherkatto sekä annetaan käytännön toteutusvinkkejä. Viherympäristöliiton mukaan pienilläkin teoilla on merkitystä, kun halutaan edistää eri eliölajien viihtymistä rakennetussa ympäristössä. Esittää voi nouata kaupungintalon aulasta.

EMMI SILVENNOINEN



JYRILAITINEN.FI

Bensowinlammen sudenkorennot ovat saaneet seurakseen salaperäisiä korentohahmoja.

De levande trollsländorna vid Bensowdammen har fått sällskap av fantasifulla figurer av samma släkte.



Thurmaninpuistoon on istutettu luumuja, kirsikoita ja omenoita.

Sipulikasvit aloittavat juhluvuosien kukkaloiston.

Plommon, körsbär och äppel planterade i Thurmansparken.

Blomlökar blir snart blomsterprakt.

110-årsjubileet firas med nya syrener



Grankullas jubileumsår till ära planteras 110 nya syrener av 11 olika sorter ut i stadens parker. Det finns få prydnadsbuskar som kan tävla med syrenens blomsterprakt och berusande väldoft under försommaren.

2016 ÄR GRÖNA ÅRET

GÖR EN INSATS FÖR DIN NÄRMLÖJ. Miljöministeriet har utlyst 2016 som riksomfattande temaår, Gröna året, som nu firas för femte gången. Gröna årets huvudtema är Hållbart finländskt landskap.

Gröna årets slogan *Mitt landskap – på landet och i stan* visar att det gäller vår närmiljö.

Temaåret har som mål att sporra både privatpersoner och företag att göra insatser för sin närmiljö.

NY BROSHYR OM HÅLLBAR TRÄDGÅRDSPLANERING. Grönmiljöförbundet rf har gett ut en broschyr om hållbar trädgårdsplanering i anslutning till Gröna årets tema, som är hållbart miljötekniskt byggande. Broschyren finns på finska. Tanken är att ge exempel på lösningar som ökar naturens mångfald hemma på gården, t.ex. fjärlisträdgård, insekthotell, trädgård med murkna träd, regnträdgård och gröna tak. Grönmiljöförbundet poängterar att även små insatser har stor betydelse då man vill främja att en mångfald av olika organismer trivs i den byggda miljön.

Broschyren finns att få på finska i stadshusets entréhall.

GEMENSAMT PROJEKT PRESENTERAR PARKER. Veckans park är ett gemensamt projekt som genomförs under Gröna året av Esbo, Helsingfors, Grankulla och Vanda.

Inom projektet presenterar städerna turvis någon av sina parker. Från Grankulla deltar Thurmansparken, som ligger i västra ändan av Grankullavägen, vecka 31 och Bensowsparken, som ligger vid Bensowsgränden, vecka 36. *Parkernas historia och bakgrund presenteras på stadens webbplats under dessa veckor.*

EMMI SILVENNOINEN
MONICA SONCK, KÄÄNNÖS



Syrenen är en härdig trädgårdsväxt med långa anor och ett brett urval olika sorter. Den introducerades i Finland redan under 1700-talet. Syrenen passar särskilt väl in i den traditionella villastadens miljö.

Under det riksomfattande Gröna året 2016 kommer staden också att utföra landskapsarbeten på Sansåkers parkområde mellan Grankullavägen och Forssellevägen, renovera grönområdet vid Trädgårdsvägens korsning, samt utföra arbeten som lägger grunden för en framtida utbyggnad av begravningsplatsen. Arbetena består av ett nytt stängsel, ett nytt område för begravningsplatsens underhållsfunktioner, samt en granhäck som bildar en inre gräns mellan begravningsplatsens olika delar.

Under Gröna året slutförs även arbetet med parken vid Bältlänningvägen, där havtorn och plommonträd kommer att planteras utöver de körsbärs- och äppelträd samt bärbuskar som planterades i fjol.

Tanken är att skördeten från nyttoväxterna får avnjutas av alla parkens besökare.

Fåglar och en fjäril

I år finns det djurförfigurer som

gömmer sig i stadens rabatter: blomsterbatten framför stadshuset är formad som en fjäril, medan man kan upptäcka stora fåglar i rabatterna i Tunnelvägens korsning.

Många av temaårets sommarblomsplanteringar har planerats så att de drar till sig fjärilar och pollinerande insekter. De huvudsakliga utplanteringsväxterna i år är olika begonior, marktäckande petuniasorter, pelargoner, verbena och olika slags prydnadsgräs.

Utöver dessa bekanta växter innehåller rabatterna också specialsorter som testas.

Förra årets nyhet, impatienshybriden Impatiens SunPatiens, fungerade mycket bra och återkommer även i år.

Blomsterbåten guppar igen på Gallträsk

Stora blomsteramplar hängs upp i lyktstolparna vid anslutningsparkeringsområdet vid Grankullavägen, Tunnelvägen och Helsingforsvägen.

Gallträskens egen sevärighet, blomsterbåten, planteras även i år med högväxande rincin samt paradisblomster och pelargoner som klarar sig bra i de relativt krävande växtförhållandena i båten.

I Thurmansparken planteras särskilt växter som drar till sig fjärilar, t.ex. den storväxta narcissboken som doftar underbart om kvällarna.

På hösten blir det dags för blomsterlösplantering som talkoarbete bl.a. på skolornas, Villa Junghans och Kauniala sjukhus gärdsområden.

År 2017 firar vi hundraårsjubileet av Finlands självständighet, och under jubileumsårets vår kommer blomsterprakten i Grankulla att omfatta vit och blå krokus.

Grupper av skolelever och pensionärer från Grankulla har lovrat att delta i arbetet med att plantera lökarna. Blomlokarna till Kauniala får som donation från städerna i huvudstadsregionen och stadsanställda deltar i talkoarbetet.

Noga avvägd skogsvård med utvalda murkna träd

Skogsvården inom staden sköts i huvudsak under vintern samt under sensommaren efter att fåglarnas häckningstid är över. Inom de känsligaste områdena har vi goda erfarenheter av att använda hästar som arbetsdjur.

Staden bedriver inget skogsbruk i kommersiellt syfte och

träd fälls endast efter noggrann avvägning och i enlighet med naturvårdsplanen.

Det är huvudsakligen träd i dåligt skick och träd som utgör en fara nära gångstråk och vid tomtgränser som fälls.

Glesning görs för att ge träd och trädplantor utrymme för frisk tillväxt.

Vissa förändringar kan skönjas i Grankullaskogarna: ädla lövträd breder ut sig där det förut fanns gamla granbestånd, och särskilt ekplantor förekommer nu rikligt i stads skogar.

Täta skogsdungar bevaras ändå också i viss mån som boplatser och skyddszon.

I enlighet med naturvårdsplanen lämnas en del murkna träd, antingen på rot eller som liggande stockar, avsiktlig kvar i mitten av skogsområdena för att trygga den ekologiska mångfalden.

Arterna som lever i murkna träd utgör ingen fara för de friska träderna, utan i själva verket är murkna trädstammar ett viktigt element i en rik och naturlig skogsmiljö.

Murkna träd utgör livsmiljö för minst 5000 skogslevande arter och organismer i Finland.

EMMI SILVENNOINEN

Kurrenkiroksella tyytyväisiä juoksijoita

Tämä vuotista Kurrenkirosta voi pitää historiallisena, sillä siihen osallistui ensimmäistä kertaa myös turvapaikanhakijoita, kaikkiaan 14 Otaniemen vastaanottokesuksesta. Heihin juoksu teki lähtemättömän vaikutuksen.

He sanoivat että 'Paljon kiitos opettaja' ja olivat erityisen tyytyväisiin siihen että kaikki saivat mitalin, kertoo Mia von Knorring, jonka aloitteesta turvapaikanhakijat juoksuun osallistuivat.

– Kaikki juoksvat toisiaan ja kaikkensa antaan.

Kukaan heistä ei voittanut, mutta monet pärjäsivät hyvin. Esimerkiksi **Habib Haidari** oli neljäs ja **Abbas Shafaei** viides 5 km:n matkalla.

Mia von Knorring on opettanut suomea ryhmälle Otaniemen turvapaikanhakijoita

ja kertoo, että puolessa vuodessa he ovat jo oppineet lukeamaan ja kirjoittamaan suomea auttavasti ja pärjäävät arkipäivän tilanteissa.

– He ovat aivan tavallisia ihmisiä joilla on tavalliset tunteet ja humorintajua. Kulttuurieroista huolimatta

ta olemme tunneilla monta kertaa nauraneet yhdessä jollakin hauskaalle tilanteelle.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS

Lue **Mia von Knorringin haastattelun kokonaisuudessaan** [kaunisgrani.fi](#)



EMMA BLOMOQUIST
Hassan Reza juoksee maaliin ennen Mia von Knorringia. Kurrenkiroksella oli tänä vuonna uusi reitti: 5 km:n matkalla yksi kierros Gallträskin ympäri ja 10 km:n matkalla kaksi kierrosta.

Hassan Reza löper i mål före Mia von Knorring. Rutten för Kurrenkiroksella var ny för i år: ett varv runt Gallträsk för slingan 5 km. På 10 km springer man två varv.



MIA VON KNORRING
Habib Gaidarin (vas.), Reza Hosseini ja Seyd Mokhtar Heydar mielestä oli hienoa saada mitali ja juosta yhdessä muiden kanssa.

Fr. v. Habib Gaidari, Reza Hosseini, Seyd Mokhtar Heydar tyckte det var toppen med medalj och att få löpa tillsammans med andra.

Nöjda löpare i kurrerundan

Kurrerundan 2016 är förbi, men för 14 debutanter från mottagningscentralen för asylsökande i Otnäs lämnade den ett oförglömligt intryck. Loppet kan betecknas som historiskt då asylsökanden för första gången någonsin deltog.

Påljon kiitos opettaja', sade de och var särskilt nöjda över att alla fick medalj. Jag är helt jättestolt över min grupp och tycker att det gick jättefint, berättar **Mia von Knorring** som var initiativtagare till att även de asylsökande fick delta.

– Jag kände mig lite som en 'Reiseleiter'. Redan på Länsiväylä-loppet hade jag sett att de irakier och syrier som startade på fullt allvar ställdes

sig längst fram på startlinjen. von Knorring berättar att inte heller Kurrerundan uppfattades som någon lek, utan att det var blodigt allvar och löparna gav sitt allt. Ingen vann, men till exempel **Habib Haidari** blev fjärde och **Abbas Shafaei** femte på 5 km. Seved Reza Husseini kom in på en 9:e plats på 10 km, tätt efterföljd av **Hodad Hosaini** på en 12:e och **Mohammedi Mohammadi** på en 13:e plats.

Själv blev **Mia von Knorring** 7:e på 10 km.

Sedan februari har von Knorring och Emma Blomqvist fungerat som så kallade språkguider för en grupp asylsökande i Otnäs som vid sin ankomst till Finland i augusti-september 2015 varken kunde läsa eller skriva det latinska alfabetet. Efter ett halvt års studier med lektioner 2-3 gånger per vecka har alla lärt sig läsa och skriva behjälplig fin-

ska och kan göra sig förstådd i vardagssituationer.

– Trots stora kulturella skillnader mellan Afghanistan och Finland är det här alldelens vanliga mänskor med vanliga känslor och sinne för humor. Flera gånger har vi suttit och skrattat sillammans åt någon rolig situation på timmarna.

NINA WINQUIST

Läs hela intervjun med **Mia von Knorring** i [kaunisgrani.fi](#)

SE GGS GRÄVDE GULD I VASA Våra Grankullalever gjorde en fantastisk insats i Stafettkarnevalen i år. Gymnasieeleverna tog medalj på samtliga sträckor de deltog i.

Gymnasieljerna knäckte till och med storfavoriten Vörå idrottsgymnasium på två sträckor: Flickorna vann gatustafetten samt 4 x 100 meter. Och så tog Grani en "chockséger" på gatustafetten som tidigare varit Vörås territorium. Vörå har vunnit alla gatustafetter för flickor sedan detta lopp introducerats.

Matilda Panula sprang första sträckan, följd av **Annina Hirvinen** och **Anni Kotola**.

Nadia Korkman som sprang den fjärde sträckan tog upp GGs till en andra plats och då hon skickade iväg ankaret **Jessica Rautelin** låg GGs drygt sex sekunder efter ledande Vörå samgymnasium. Jessica tog fast försprånget och gjorde en snygg omkörning just innan flickorna kom in på löpbanan. Guldet kunde sedan bärgas med 2,5 sekunders marginal.

Flickorna vann kort därefter 4 x 100 m med ganska stor marginal.

Gymnasiegrabbarna gav en tuff match på 4 x 100 m och kammade där hem en bronsmedalj.

I masstafetten för flickor sprang Grani hem en bronsmedalj trots en del missöden under stafetten då pinnen tappades en gång.

Den dubbla svenska stafetten visade sig bli en jämn kamp mellan Vörå och Grankulla – där Grani till sist fick se sig besegrat av Vörå. Trots allt en fantastisk tävling där standarden var otroligt hög med fina löpare i båda lagen!

NINA RAUTELIN, FÖRÄLDRAREPORTER

EI GYMNASIET GRANKULLA SAMSKOLAN oppilaat menestyiä loistavasti ruotsinkielisten koululaisten perinteisessä viestikarnevalissa, joka järjestettiin tänä vuonna Vaasassa. Koulun joukkueet ylsivät maaliin kaikilla matkoilla, joihin he osallistuivat: tytöt voittivat kaksi kultaa ja yhden pronssimitalin, pojat pronssimitalin ja sekajoukkue vielä hopeaa.



NINA RAUTELIN
Anni Kotola, Nadia Korkman och Jessica Rautelin blev dubbla guldmedaljörer i och med att de även sprang 4 x 100 m, starttappen löptes av Sophia Böckelman. Också här var GGs på andra plats då den här gången Anni gav stafettinnet till ankaret Jessica Rautelin som sedan säkert tog sig förbi Vörå efter cirka halva sträckan.



NINA RAUTELIN
Ankaret Benjamin Stendahl lyckades under de sista metrarna ta sig förbi Mattiliden och säkrade därmed även de kunde resa hem med medalj. I laget sprang förutom Benjamin Sebastian Kiuru, Erik Lassila och David Torsell. Alla är studerande i års kurs ett, så det lovar gott med tanke på kommande karnevaler.

LÄÄKÄRI LÄHELLÄ SINUA LÄKAREN FINNS NÄRA DIG

Granin lääkäriaseman avoimet ovet tänään 7.6. klo 9-12. Tule tutustumaan toimintaamme pullakahvien merkeissä!

Öppna dörrar på Grani läkarstation idag 7.6 kl. 9-12. Bekanta dig med vår verksamhet, vi bjuda på kaffe och bulle!

Eira Grani lääkipalvelut:

yleislääkärit • gastroenterologia
geriatria • gynekologia • kardiologia
korva-, nenä- ja kurkkutaudit
neurologia • plastikkakirurgia
psykiatria • silmätaudit
sisätaudit • suonikohjuhoidot
Senioriklinikka • terapeuttipalvelut

Eira Grani läkartjänster:

allmänläkare • gastroenterologi
geriatri • gynekologi
invärtesmedicin • kardiologi
kärlkirurgi • neurologi • plastikkirurgi
psykiatri • ögonsjukdomar
öron-, näs- och strupsjukdomar
Senioriklinik • terapitjänster



Ilkka Heilala
Yleislääkäri
Allmänläkare



Mikael Railo
Verisuoni- ja vatsaelinkirurgian erikoislääkäri
Specialist in kärl- och gastroenterologisk kirurgi

Ajanvara • tidsbeställning 09 1620 670
[eiransairaala.fi/grani](#)

KOULUT SKOLORNA



Ilpo Ahlholm

“ Bisneskoulun toiminta on lähdössä kirjaimellisesti nousukiitoon.



Niklas Wahlström



Mötet mellan människor som jobbar för samma mål gör skolvardagen meningsfull.

Takana kiivastahtinen lukuvuosi

Kauniaisten lukiossa on sekä opettajilla että opiskelijoilla ollut erityisen vilkas vuosi. Valtakunnalliset suuret lukiouudistukset, sähköisten yliopilaskirjoitusten sekä uuden opetus-suunnitelman käyttöönnoton h-hetket ajoittuvat ensi syksyn. Jo näissäkin olisi ollut tekemistä, mutta lisätään listaan vielä Kasavuoren koulukeskuksen saneeraus ja ykkösvuoden opiskelijoiden evakkoaika Mäntymäellä. Lisäksi on suunniteltu vauhdilla Lukiolaisen bisneskoulun eli liiketalous-painotuksen aloittamista ensi lukuvuonna.

Eikä tässäkään kaikki: lukio valittiin mukaan tuntijakokokeiluun, jossa kokeillaan reaalialaineiden suurempaa valinnaisuutta.

Bisneskoulu, jossa toimii lisäksi opiskelijoiden pyörättämä GraniWorks-yritys, on kuin tehty Kauniaisten lukion painotukseksi. Jo ensimmäiset markkinointiponnistukset ovat houkutelleet paljon uusia hakijoita. Toiminta on lähdössä kirjaimellisesti nousukiitoon, suunnitelmia on start up -yrityksistä lähtien aina kansainväliin projekteihin asti.

Hyvin toimiva lukio vaatii riittävän opiskelijapohjan, että kaikkien opiskelijoiden harvinaisemmat valinnat, esim. lyhyet vieraat kielet sekä eräiden reaalialaineiden syventävät kurssit voidaan toteuttaa. Pääkaupunkiseudulla ikäluokat ovat kasvamassa, joten Kauniaisten lukiokin osallistuu talkoisiin ja ottaa elokuussa 140 uutta lukioista aiemman 120 sijasta. Lukion koon kasvattaminen on myös siksi järkevä, että suurempi lukio toimii kustannustehokkaammin ja valtionosuuskostakin saadaan enemmän irti.

Kauniaisten lukion yo-tulokset ovat tuoreiden tilastojen mukaan nousseet selvästi edellisvuoteen verrattuna. Hyvä työtä, abit - kaiken tämän vilskeen keskellä! Toivotan teille onnea ja menestystä valitsemallenne tielle!

ILPO AHLHOLM
REHTORI

Ylioppilaat löytävät seuraavalta aukeamalta!

nuorisokolumni**Nuorisotakuu on vanhentunut ratkaisuyritys**

Kataisen hallituksella oli jalo tarkoitus saada nuorten syrjätyminen nollalukemiin. Heti vuoden 2013 alkaessa otettiin käyttöön nuorisotakuu – näin olisi pitänyt turvata jokaisen suomalaisen nuoren tulevaisuus. Nuorisotakuu lähti likkeelle hitaasti, eivätkä nuoret ole vieläkään tietoisia siitä. Kunnon selkärankaa vaille olevat hajanaiset suunnitelmat vaikuttavat enemmän poikittisten setien ja täten kauniiltä ajatuksilta kuin aidolta taistelulta nuorten syrjätymistä vastaan.

Valtakunnallista mallia nuorisotakuulle ei ole olemassa, vaan sen toteuttaminen on laitettu kuntien vastuulle. Kunnilla on kahdenlaista lähestymistapaa: olosuhteiden muokkaaminen tai nuorille annetuiden etuuksien lisääminen. Olosuhteiden muokkaaminen, mikä tarkoittaa jo ole-

massa olevien rakenteiden muuttamista nuorille nykyistä helpomaksi, on pitkäaikaisempi vaihtoehto. Kauniaisten 14.3.2016 tehdysä nuorisotakuun arviossa onneksi kiinnitettiin tähän huomiota, ja siinä painotettiin esimerkiksi nuorten ja yritysten verkostoitumista.

Binga Tupamäki
Kauniaisten nuorisovaltuuston puheenjohtaja

Lue nuorisokolumni kokonaisuudessaan netissä [kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

Läs ungdomsfullmäktiges kolumn på svenska på nätet [kaunisgrani.fi](http://www.kaunisgrani.fi)

FI KESÄLUKEMISTA KIRJASTOSTA

Kirjasto on täynnä kesälukemista niin sateksi päiviksi kuin ranta-aliturille, riippumattoon tai telttaan. Tässä joitain kirjaston henkilökunnan valitsemia ehdotuksia:

AIKUISTEN KIRJAT:

Hirvonen, Elina • Kun aika loppuu

LASTEN KIRJAT:

Jansson, Anna • Kummitustalo

MERJA LAMMINPARRAS

TUULA BJÖRNMAN

**SE SOMMARLEKTYR FRÅN BIBBAN**

Biblioteket har massvis med bra böcker som lämpar sig för såväl regniga dagar som för stugbryggan, hängmattan eller tältet. Här några plock av bibliotekets personal:

VUXENBÖCKER:

Jonkman, Linus • Själv – kraften i egentid

BARNBÖCKER:

Mendel-Hartvig, Åsa • Siri flyttar till landet

MARIA GRUNDVALL

ALEXANDRA BERG

KATSO LISÄÄ VINKKEJÄ!**SE MERA TIPS!**

<http://www.kaunisgrani.fi/>

A Member of
The Linde Group

AGA

SUORINTA TIETÄ KOTIIN
– AGAn kaasut kotiinkuljetuksella

Tilaa AGAn nestekaasu ja hiilidioksidi helposti verkosta!

KOTIKAASU.FI



KOULUT SKOLORNA

AKIRA TAGUCHI



Kauniaisten lukion 118 ylioppilasta keväällä 2016 – lämpimät onnittelut!

Ahokas Eemeli
Ahonen Veera
Almén Jannica
Bonnici Kristian
Eerikäinen Karena
Eurola Otto
Gauffin Ria
Halinen Sara
Heikkinen Kasper
Helleniemi Teresa
Hiltunen Tuuli
Hirvonen Eemeli
Holli Aarni
Hollmén Risto
Huomo Kaarlo
Huuhutanen Saana
Häkkinen Julia
Ihamuotila Santeri
Iisakka Harri
Ingman Cecilia
Isotalo Hanna
Jokela Akseli
Jokela Tommi
Jousimies Petra

Juselius Kristian
Järvilehto Julius
Järvinen Janina
Jääskeläinen Iina
Kauppinen Saana
Keino Maija
Keskitalo Aino
Ketola Valtteri
Korttilalli Antti
Koski Eelis
Kuisma Lotta
Laakio Silja
Laamanen Jaakkko
Lahtiainen Sami
Lehti Janina
Lehtinen Otto
Leppälä Miisa
Leskinen Siina
Li Yian
Loimovuori Venla
Lucander Anna
Lukka Heljä
Luukko Otso
Manninen Tuure

Mansikkaniemi Lauri
Martikainen Janni
Mattila Hanna
Mehinovic Eldar
Mikkola Jimi
Munck Tia
Mäkelä Oskari
Mäki Iina
Mäkinen Vilma
Niemi Julia
Nikkola Veera
Nordman Nea
Nylander Kjell
Nylander Sebastian
Okkonen Sanni
Ollila Ilmari
Paananen Tuuli
Papinaho Silja
Pellosniemi Milja
Pikkarainen Laura
Pusa Heli
Puttonen Tatu
Päivärinta Joonas
Ranta Anni

Rapo Hanna
Rauhala Juha
Rautavirta Elmeri
Rimpeläinen Aino-Maria
Rustholkarhu Mikko
Saarikivi Veera
Saastamoinen Eva
Saksi Lauri
Salmela Fanny
Salminen Inka
Salmivuori Mari
Samuli Waltteri
Silvast Mia
Silvennoinen Rosa
Sipakko Emilia
Soini Terho
Stambej Sten
Sugulle Abdirahman
Syrjänen Aino
Söderlund Sabina
Takki Pauli
Talme Nora
Toivakka Julius
Tuomela Matti

Tuominen Maija
Tuononen Vilma
Turkama Nico
Vaitomaa Henri
Vanhanen Sanni
Vanne Kaius
Varonen Matias
Vehmas Miika
Vertanen Eero
Viherkoski Jussi
Viitala Ria
Viitanen Mari
Virtanen Rasmus
Vuolle Heini
Vuorisalo Sampo
Vänskä Tuomas
Väyrilä Vesa
Waldén Julia
Westberg Roope
Wuorenheimo Janne
Österman Jutta
Östman Jim





Gymnasiet Grankulla samskolas 71 studenter våren 2016 – hjärtliga gratulationer!

Ahlbom Kim Alexandra Louise
Alameri Desirée Ingrid Ilona
Ahlberg Lotta Sandra Paulina
Andersson Kristoffer Fredrik
Berg Jonathan Carl Alarik
Böckelman Sophia Elisabeth
Cordeiro Anna Matilda
Dahlberg Lydia Anna Helena
Donner Isabel Janna Tuulia
Ehrnrooth Sofia Catharina
Eklund Anton Henrik
Engberg Axel Edvard
Feodoroff Cara Elisabeth
Forth Lucas Erik Mortimer
Frenczell Von Teodora Sofie Alexandrine
Gräsbeck William Alexander Gustav
Grönlund Oscar Wilhelm Waldemar
Hintze Thomas Ivar
Hukkinen Jenna Kaisa
Kaarnimo Mathias Leonard
Kankkunen Niklas Jakob
Karvinen Stella Christina
Ketola Christian Erik Alexander
Kiuru Karl Joakim
Korpela Alex Julius
Koskull von Carla Annette Francisca
Kråkström Heidi Anna Christine
Kumlin Nicole Antonia
Kylliäinen Jonas Henri Tapani
Lagus Nico Alexander Gabriel
Lindevall Milla-Maria Charlotta
Lindholm Carl Nicolai

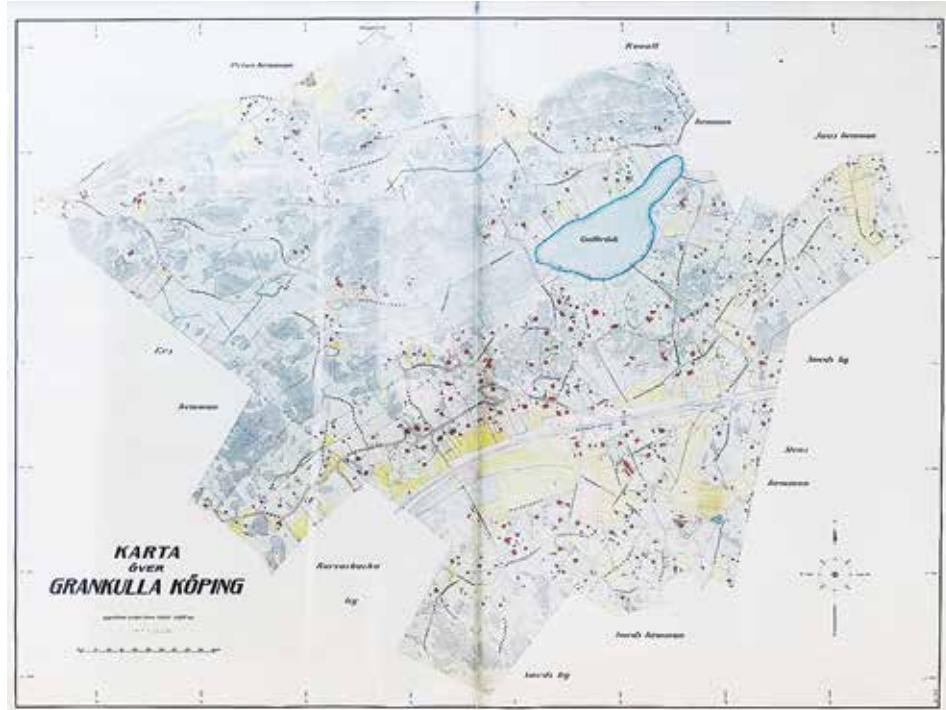
Lindholm Laura Maria Emilia
Luotonen Daniel Johannes
Martens Von Paul André
Merikorpi Toni George
Nordström Einar Casimir Christian
Nourot Tomas Aleksi
Nummikoski Erik Elias Johannes
Nyman Benjamin Robert
Ollus Jessica Sophie
Pasanen Valter Olavi
Paulsson Cecilia Margareta
Pentti Karl Mikael
Pratsch Adolf Günter
Pölönen Petra Maria
Rautelin Jessica Maria
Ray Jon Jonathan Alexander
Rosenberg Johan Karl-Emil
Runenberg Nico Wilhelm
Schulman Aurora Lydia Amanda
Segercrantz Evert Christoffer
Smeds Jakob Lars Thomasson
Stenbock Catharina Cecilia Louise
Sukapää Jennifer Nanette
Sunabacka Karin Nina Maria
Suni Isabella Gunhild Evelina

Svartström Jenny Johanna
Takki Teddy Tuukka
Troil Von Filip Rainer Holgersson
Uoti Sandra Cecilia
Vanari Sam Johan
Vuorio Kira Maria
Wasastjerna Sofia Antonia
Weissenberg Von Wilhelm Axel
Westerholm Ellen Erika
Westerlund Gabriella Anna Sofia
Wiik Gustav Fredrik
Wilhelmsson Sara Johanna
Willamo Max Eduard
Wulff Ellen Sofia

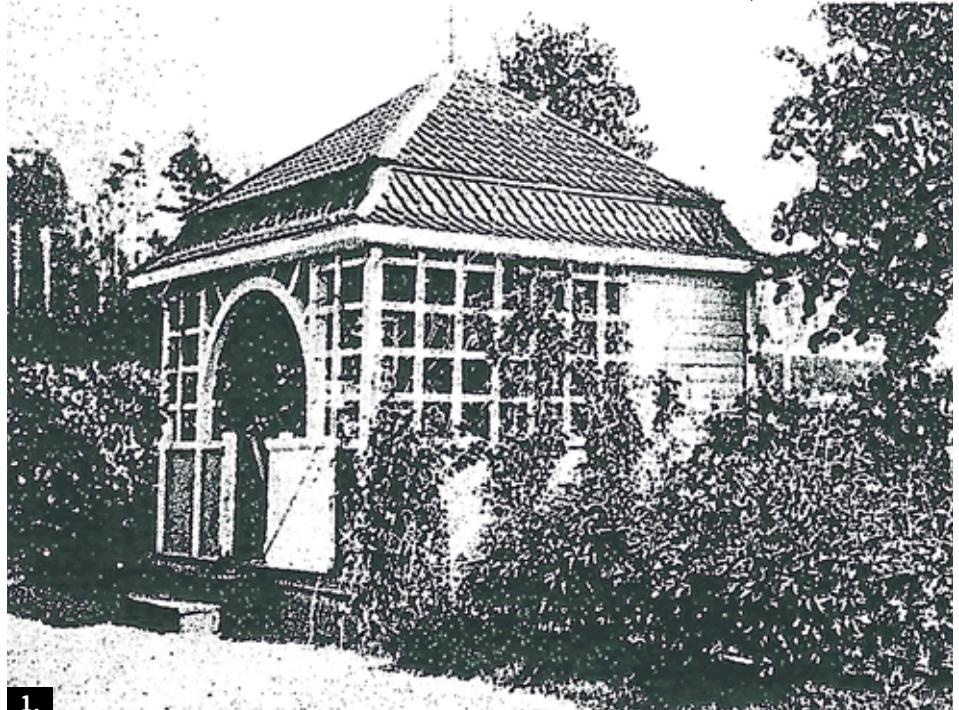


HISTORIA

JYRILAITINEN.FI



PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



1.



Muotiurheilua

Tenniksestä oli tullut 1800-luvun lopulla muotiurheilu eurooppalaisissa huvilayhdyskunnissa. Siitä tuli erittäin suosittua Kauniaisissa.

1 900-luvun alussa Kauniaisissa ei vielä ollut urheilupaikkoja. Luonto tarjosi mahdollisuuden hiihtoretkiin, uintiin pienessä jär vessä, kävelyihin pitkin metsäpolkuja, mutta mitään rakennettua ei ollut – vielä.

Huvila-asutuksen myötä vuodesta 1906 lähtien tehtiin useampia yksityisten hallitsemia tenniskenttiä. Kaupungintalon yläkerroksessa, teknisellä osastolla sijaitsevassa suuressa kartassa Kauniain kauppalasta vuodelta 1924 näkyy selvästi jo yhdeksän tenniskenttää. Ja lisää oli tulossa.

Tähän päivään mennessä on tunnistettu yhteensä 15 yksityistä tenniskenttää. Se on iso määrä vain kuuden neljäkilometrin alueella, joka muodostaa nykyisen Kauniain.

Tässä artikkelissa kerrotaan joistain Kauniain vanhimista tenniskentistä, jotka nyt ovat kadonneet teitten, talojen ja metsien alle. Jollain toisella kertaa joku muu kertoo uudemista kentistä, kunnallisista ulko- ja sisäkentistä ja Grani Tennis -seurasta.

Ensimmäinen kenttä

Tenniskenttä vanhin saatetaa olla se, jonka hovineuvoksettar Anni Westzyntius rakennutti huvilansa viereen ylös Kavallintie ja nykyisen Dosentintien kulmaan. Huvila rakennettiin noin 1910 ja tenniskenttää raivattiin oletettavasti heti sen jälkeen ja jaettiin naapuriin, Kavallintie 17:ssa asuneen Gunnar Vaernerbergin kanssa. Kenttä sijaitsi

aurinkoisella ja kuivalla maalla.

Kävelyllä olleet kauniainen setä päätyivät mielellään seuraamaan peliä. Huudot "Ready" ja "Play" kuuluivat kauas yli harjun ja ei-pelaajat pitivät niitä hieman liioitteluita. Mutta urheilu oli kovin englantilainen, ja huudot tuntuivat siellä ehkä täysin luonnollisilta, koska Westzyntiuksen lapsilla oli englantilainen kotiopettaja.

Hovineuvoksettar vaikutti muuten Kauniainissa pitkään, luottamustehtävässä, yhdistyksissä sekä Grankulla samskolan johtokunnan jäsenenä ja taloudenhoitajana. Hän kuului niihin jokka perustivat koulun 1907 ja osallistui sen toimintaan 30 vuoden ajan. Pieni polku hänen entiseltä tontilaan alas Maisterintieelle kantaa nimeä Hovineuvoksettarenpolku.

Kavallintien kentät

Hovineuvoksettaren tenniskentän alapuolella oli Wulffin perheen kenttä heidän ensimmäisen kauniainslaishuvilansa vieressä, nykyisin Maisterintie 6. Sen on jo kauan omistanut Raamattuopisto. Tenniskenttä oli olemassa vielä 1960-luvulla, mutta nykyään se hävinnyt uusien talojen alle.

Vuoden 1924 karttaan on piirretty tenniskentät Kavallintie 8:aan ja 24:ään. Myöhemmin rakennettiin vielä Klostretin tenniskenttä Kavallintie 14:ään.

Toisin sanoen tenniskenttä oli tällä tiuhaan. Selitys löytyy varmaan sopivasta maaperästä ja suurista tontista. Alun perin viidestä tå-

män alueen kentästä jäljellä on vain Klostretin kenttä, joka 1970-luvulta lähtien on ollut kaupungin omistuksessa ja varattu kaupungin työntekijöille. Jos tänne rakennetaan taloja, katoaa sekin.

Ekbergin perheen tenniskenttää Kavallintie 8:ssa hoidettiin hyvin vuosikymmenien ajan. Nykyisin se tuskin näkyy rakennustarvikkeiden ja työkalujen alta. Suuri tontti ulottuu alas aina Galträskiin asti. Kauniain kaupunki osti tontin vuonna 1986 ja Villa Skogshyddan muutettiin päiväkodiksi. Se tyhjennettiin joitakin vuosia sitten huonon sisäilmän vuoksi ja on edelleen tyhjillään. Koko tontti vaikuttaa hyljältä ja kaupunki odottaa sen myyntiä.

Näytösotteluita kauniislaisille

Ekbergien alkuperäinen tenniskenttä oli mitoiltaan liian pieni ja se rakennettiin uudelleen 1950-luvun lopussa. Silloin sinne kutsuttiin tennistähtiä näytösotteluihin joiden piti "herättää ja innostaa kauniislaisia. Mm. silloinen mestari Nyyssönen ja muita kykyjä pelasi noin 150 ihmisen yleisölle, ja puutarhassa tarjottiin virrokkeita". (Asuminen ennen ja nyt, s 101, julk 1988 FI ja Villa Petterssonin huvila).

Kentälle vievän polun vieressä on edelleen kivi johon on kirjoitettu A 52 1917. Se on muisto Ekbergin leipomon ensimmäisestä osoitteesta Aleksanterinkadulla Helsingissä, jossa se sijaitsi vuosia.

Toisin sanoen tenniskenttä oli täällä tiuhaan. Selitys löytyy varmaan sopivasta maaperästä ja suurista tontista. Alun perin viidestä tå-

Kavallintie 24:ssä sijaitsevalla suurella huvilalla, nykyisin Kauneuslinna, on ollut monta omistajaa sitten 1900-luvun alun. Vuoden 1924 karttaan tenniskenttää on piirretty huvilan ja Kavallintien välisiin.

Kun tenniksen pelaaminen 1970-luvulla loppui, kenttää tuli seudun lasten leikkipaikka.

Nyt kentän paikalla on uudehko talo.

Apteekin kenttä

Vuoden 1924 kartassa näkyy vielä viisi muuta tenniskenttää. Apteekin tenniskenttää alhaalla Kauniain keskustassa rakennettiin 1910-luvulla. Pitkänomainen tontti oli erittäin suuri. Se ulottui aseman alueelta pohjoisessa nykyiselle Kauniain entiselle etelässä ja sitä reunustivat Tunnelitie ja Laaksotie. Nykyään tontti on Kvarttikorttelin neljän suuren kerrostalon alla.

Paul Olssonin suunnitelema apteekin tontti oli perennapenkkeineen, puutarhakäytävineen, marjapensaineen, hedelmäpuineen ja huvimajoineen idylli.

Tontin vastapuolelle oli istutettu lehmukset. Ne olivat jäljellä vielä 2000-luvun alussa, silloisen K-kaupan ja suuren, tenniskentälle rakennetun pysäköintialueen välissä. Sille pienelle tienväylälle, josta silloin käännyttiin pysäköintialueelle, annettiin nimiksi Lehmustie.

Tapaamispalika

Kolme vanhaa tenniskenttää vuoden 1924 kartalta on säilynyt.

Suurella tontilla Asema-tien ja Bredantien välissä sijaitsi Hartwallin perheen huvila. Huvilan alapuolelle rakennettiin tenniskenttää Tukholman vuoden 1912 olympialaisten mallin mukaan. Hartwallin perhe osallistui itse rakennustöihin, vanhojen valokuvien perustella Erik Hartwall puku päällä. Valmista kenttää pidettiin silloin maan parhaana. Kenttä oli olemassa vielä 1980-luvulla, mutta nyt se on jäänyt kahden omakotitalon alle.

Kuusimetsässä Kylpylätie 17 kohdalla on edelleen vanha tenniskenttä, mutta nyt hylätynä. Kenttää on raskas hoitaa, vanhat eivät jaksa ja nuoret eivät ehdi. Kenttä on kenties rakennettu ai-kanan jolloin Bad Grankulla (nykyään Kauniinala) antoi 1910-luvulla alkaneita kylpylätojaan. Kylpylän tontti oli erittäin suuri ja voimme kuvitella reipasta menoja läpi kuusimetsän tenniskentälle. Vielä 1960-luvulla täällä pelattiin tennistä, pelaajina usein uusia asukkaita, joita muutti Kauniainiin joukottain harvinaisen rakennusbuumin aikana. Kenttää tuli arvostettu sosiaalinen, uuden omistajan isännöimä tapaamispalika.

Nk. Villa Pettersson, nykyisin Aseman 13, takana oli myös tenniskenttä jonka pieneen huvimajaan yhteiskoulun (nykyään Nuorisotalona) oppilaat hakeutuivat tupakoimaan. Tontti muutti täysin 1960-luvulla jolloin sinne rakennettiin Medix. Nyt tontti muuttuu taas kun Medixin talo puretaan

uusien asuintalojen tieltä.

Kun Janne Thurman rakennutti suuren huvilansa mäelle nykyiseen Yhtiöntie 22:een, tehtiin tenniskenttää tontin luoteiskulmaan. Myöhemmin huvilassa asui Wulffin perhe ja tenniskenttää käytettiin vielä noin 40 vuotta sitten. Nyt se on rivitalon alla, jonne on kulkut Ersintielä.

Uudempia kenttiä

Vuoden 1924 kartan yhdeksästä vanhasta tenniskentstä ei ole käytössä enää yksikään.

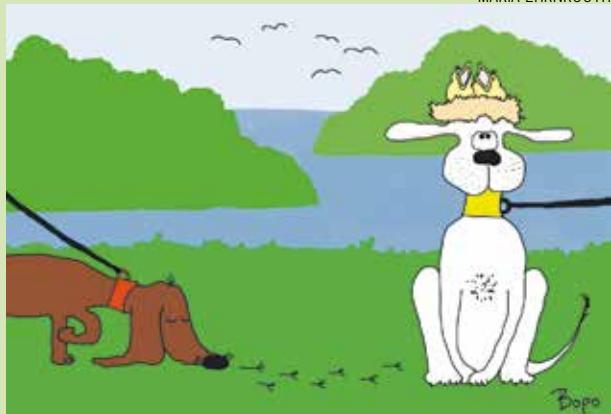
Mutta myöhemmin ilmestyi pienempiä kenttiä, kuten sen tennisharrastajan, joka räjäytti pienien kentän tonttinsa kallioon Lindstedtin läellä. Yksi naapureista käytti räjäytyskivet terassirakennelmaansa. Rantamajantiellä pelasi yksi perhe tennistä kentällä jonka rakensi koko perhe yhdessä. On myös uusia, suuria ulkokenttiä, jotka eivät ole kunnallisessa omistuksessa: Työväen Akatemian kaksi kenttää, yksi kenttä Gräsantie 6:ssa ja toinen Kasavuorenmetssässä Suokrouvintiellä.

Nykyään meillä on erittäin hyvin toimiva Grani Tennis jolla on 700 jäsentä ja monia pelaajia kansallisella huipputasolla. Pelaajat käyttävät pääasiassa omaa halliaan, Freedom Fund arenaa Ymerstassa, heti Kauniain rajan ulkopuolella niin kutsutuilla Olssonin niityillä.

CLARA PALMGREN
PUH 040 748 7807
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI
SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

MARIA EHRNROOTH



FI Hei! Nyt kun lintujen pesintäaika on alkanut, niin toivoisin että KaunisGrani lehdessä muistutettaisiin koirien omistajia koirien kiinnipitämisestä. Gallträskin jatkon oleva suoalue on päivittäin koirien ulkoilualueena, siis juoksevat irrallaan.

Samoin Kasavuoren alueella näen aina siellä liikkuessani koiria, jotka eivät ole talutushihnassa.

SE Hej! Nu då fåglarnas häckning pågår önskar jag att KaunisGrani kunde påminna hundägarna om att hålla hunden kopplad.

Kärrömrådet invid Gallträsk utnyttjas dagligen för att rasta hundar som springer lösa.

Även i Kasabergsområdet ser jag alltid då jag rör mig där hundar som inte är i koppel.

Ystävällisin terveisin / Med vänlig hälsning,

Raija Bäckman

KIRSI LASSOOY



FI **MINITENNISTÄ KOULUJEN KESKEN** Mäntymäen, Granhultin, Ymmerstan ja Lagstadin koulujen välinen tennisturnaus huipentui 29.4. Freedom Fund arenalla.

Alkukilpailut pidettiin huhtikuun aikana kouluilla ja lopputurnaukseen pääsi luokka-asteen paras tytö- ja poikapelaaja.

Järjestelyt sujuivat mallikkaasti kokeneempien pelaajien toimissa tuomaritehtävissä. Katsojat pääsivät seuraamaan hyvää minitennistä.

Kiitos kaikille pelaajille, opettajille ja kannustajille!

KIRSI LASSOOY

SE **SKOLORNA SPELADE MINITENNIS** Minitennisturnén mellan Mäntymäki, Granhult, Ymmersta och Lagstad skolor kulminerade 29.4 i Freedom Fund arenan.

Kvaltävlingarna spelade i april i de olika skolorna och till finalen kvalade årskursernas bästa flick- och pojkspelare.

Arrangemangen förlöpte ypperligt och domare var mer erfarna spelare. Åskådarna gillade också att följa med minitennis av god kvalitet.

Tack till alla spelare, lärare och påhejare!

NINA WINQUIST, ÖVERSÄTTNING



KYLÄTALKKARI
tekee tasokkaasti ja edullisesti terassit, aidat, maalausket, kattojen ja rännien puhdistukset, roskien kuljetukset jäte- asemille, ym. talon työt. Kysy tarjous.

esa.hurtig@kesar.fi
Puh. 050-3081815 www.kesar.fi

HALUTAAN VUOKRATA!

Perheemme etsii kotia 3-6 kk:ksi Kauniaisista (min 3h + keittiö) alkaen kesäkuusta. Jos sinulla on koti tyhjänä ja haluat vuokrata, otathan yhteyttä.

HYRES!

Vår familj söker en hyresbostad (minst 3r+k) för 3-6 månader fr.o.m Juni. Om ni har en ledig bostad ni önskar hyra ut, tag gärna kontakt.

Tiina Sell 0505613083

VUOKRATA HALUTAAN

Siisti 3-henkinen perhe haluaa palata takaisin Kauniaisin ja etsii alueelta hyväkuntoista 3-4 h +k kotia.

Yhteydenotot p. 0405200212.

KÖPES BOSTAD OSTETAAN ASUNTO

Köper bostad 2-3-4 r+k i våningshus med hiss i Grankulla. Ostan Kaunaisissa omaan käyttööni 2-3-4 h +k huoneiston kerrostalossa missä on hissi.

Fredrik Almqvist 0405874453

RUKA KATSASTUS
Uusi suomalainen katsastusasema Ymmerstassa! Tervetuloa!

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO, p. 0207181870
www.rukakatsastus.fi

Torimyynti Seilek

Palvelee Kauniaisten torilla ma-la 9-18

Laadukkaita kesäkukkia, marjoja ja vihanneksia

Puh.040 7360551

Tervetuloa ostoksille!

TENNIS TOUR 2016 VOITTAJAT / VINNERNA:

1. lk/kl Anne Moed Granhult / Matias Vilhunen Ymmersta
2. lk/kl Patricia Sundberg Granhult / Randolph von Weissenberg Granhult
3. lk/kl Anna Vilhunen Ymmersta / Jan Moed Granhult
4. lk/kl Nanna Gabran Granhult / Tom Leppä Mäntymäki
5. lk/kl Elsa Lassila Granhult / Oskari Ojala Ymmersta
6. lk/kl Ella Sundell Mäntymäki / Rasmus Kuismin Lagstad

Kaunis Granin vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.

Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **Kaunis Grani**.



Uudenmaan liitto on maakunnallinen aluekehitys- ja kaavoitusviranomainen. Liitto huolehtii maankäyttö- ja rakennuslain mukaisesta maakuntakaavoituksesta. Maakuntakaava on yleispiirteinen suunnitelma maankäytöstä ja ohjeena kuntien kaavoituskelle.

Uudenmaan toinen vaihemaakunta-kaava on saanut lainvoiman

Korkein hallinto-oikeus on 29.4.2016 antamallaan päätöksellä (1770/2016) säälyttänyt Uudenmaan toisen vaihemaakuntakaavan vahvistamista koskevan ympäristöministeriön päätöksen ennalta. Kaava on nyt lainvoimainen.

Kaavassa käsiteltäviä aiheita ovat toimiva ja kestävä yhdyskuntarakenne, liikennejärjestelmä, kaupan palveluverkko ja maakunnallinen kyläläverkko.

Lue lisää Uudenmaan toisesta vaihemaakuntakaavasta: uudenmaanliitto.fi/_2_kava

Etappplanskapsplan 2 för Nyland har vunnit laga kraft

Högsta förvaltningsdomstolen har 29.4.2016 beslutat (1770/2016) att inte ändra miljöministeriets beslut om fastställandet av etappplanskapsplan 2 för Nyland. Härmed har planen vunnit laga kraft.

Ämnesområden som behandlas i planen är en fungerande och hållbar samhällsstruktur, trafiksystemet, handelns servicenät och byanätet på landskapsnivå.

Läs mer om etappplanskapsplan 2 för Nyland: uudenmaanliitto.fi/landskapsplan2

Uudenmaan liitto // Nylands förbund

Esteriportti 2 B • 00240 Helsinki // Esterisporten 2 B • 00240 Helsingfors +358 9 4767 411 • toimisto@uudenmaanliitto.fi • uudenmaanliitto.fi

ELFVING CENTER

elfvingcenter.fi Meiltä myös huolto ja varaosat!

SUOMEN SUOSITUIMMAT MOPOAUTOT!

AIXAM Coupé Black Edition alk. 13.390€ +tk

UUTUUS!!

AIXAM GTI ABS alk. 14.990€ +tk

MYNTI JA HUOLTO ma-pe 8-17, la 10-14
Espoo, Martinkuja 8, puh 0207 599 502
Vantaa, Niittytie 13, puh 0207 599 501

Informationskväll om minnessjukdomar

**Ons 15.6.2016 kl. 18 – 20
Ekkulla, Klapträskvägen 1, Grankulla**

Information om minnessjukdomar och deras vård samt stödtjänster för seniorer.

Föreläsare geriatriker

Heljä Lotvonen och

hemvårdsledare Annette Wiksten.

Kaffeservering!

Välkommen!

Espoon ja Kauniaisten Muistiyhdistys ry
Muistiliiton jäsen

Tilläggsinformation:

toimisto@espoonmuisti.fi, 040 170 6771



KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Kauniaisten käsittämättömät liikennejärjestelyt

Olen useaan otteeseen jutellut tuntemieni kauniaislaisien kanssa Kauniaisten liikennejärjestelyistä. Kaikkia meitä ihmettyttää muun muassa niin sanotulla valtaväylällä, kuten Asematie, Bemböleentie, Bredantie, Helsingintie jne. olevat hidasteet eli töyssyt. Millä perusteella näitä on rakennettu kymmeniä? Pääliikenneväylähän tulisi edesauttaa vaivatonta liikkumista sisään ja ulos Kaunaisista. Samalla kun ne hidastavat merkittävästi työssäkävien ja veroja maksavien kauniaislaisien työmatkaliikeennettä, ne lisäävät merkittävästi ilmansaasteita jatkuvan jarruttelun ja kaasuttelun takia.

Orna lukus on tietysti Asematienväylän ostokeskuksen kohdalla, jolle ei löydy mitään järjellistä selitystä. Bussit parkkeeraavat keskelle kaistaa ja tukkivat siten omalta osaltaan aamuruuhkaliikenteen tekohkaasti. Miksi Asematie ei sillä kohdalla voi olla koko pituudeltaan kaksikaistainen?

Loistavin älynväläys liikennesuunnittelussa on keskustan valoshow ja valojen ajoitukset. En tiedä yhtään pientä kaupunkia, jossa on niin monta valoa puolen kilometrin säärellä kuin Kaunaisissa. Mikä järki on Laaksojen valoissa? Miten on mahdollista, että sekä Laaksojen ja Gresantien valot pysäyttävät Asematienväylän ilman mitään syytä? Ei autoa, ei jalankulkijaa, vaan aivan itsenäisesti.

Obegriplig trafikplanering i Grankulla

Jag har i flera omgångar diskuterat Grankullas trafikarrangemang med bekanta grankullabor. Vi är alla förundrade bland annat över farthindret som finns på de så kallade genomfartslederna, så som Stationsvägen, Bembölevägen, Bredavägen, Helsingforsvägen osv. Vad är orsaken till att det finns tiotals av dem? Huvudgenomfartslederna borde ju bidra till att enkelt komma från och till Grankulla. Samtidigt som de saktar farten för arbetande och skattebetalande grankullabors arbetsresor, tillför de luftföroreningar pga ett fortgående bromsande och gasande.

Ett kapitel i sig är såklart Stationsvägen som smalnar av vid köpcentret. Bussarna parkerar mitt i filen och stockar på det sättet effektivt till rusningstrafiken på morgonen. Varför kan stationsvägen inte på det stället vara tvärflikig?

Den bästa snilleblixten i trafikplaneringen är ljusshowen och trafikljusens timing i centrum. Jag känner inte till en enda småstad där det finns så många trafikljus på en halv kilometers radie som i Grankulla. Vad är idén med trafikljusen på Dalvägen? Hur är det möjligt att både Dalvägens och Gräsavägens ljus stan-

Kauniaisten sisääntuloliikenne ruuhkautuu kello viiden aikoihin aina Nihtisillan suurelle risteykselle asti ja joskus sen ylikin. Aikaa minulla on kello viiden ruuhkassa mennyt Nihtisillan valoista Kauniaisten liikennejärvyrän lähes puoli tuntia. Matka on pari kilometriä.

Eikö olisi aika Kauniaisten liikennesuunnittelun ottaa lusikka kauniiseen käteen ja varsinkin järki. Laskeutuuka sieltä norsunluutorneistanne ja tulkaa katsomaan, miten liikenne Kaunaisissa ruuhka-aikaan sujuu. Se ei suju. Siitä ovat kaikki työmatka-autolijat samaa mieltä. Kauniaisten liikennesuunnittelun ja kunnallispolitiikkojen ensisijainen tehtävä on palvelua veronmaksajien tarpeita, ei joitain omia näkemyksiään ja ideologioitaan.

Yhteenvetona, jotta ei vain unohtuisi: töyssyt pois päällikenneväyliltä, turhat liikennevalot kuten Laaksotien valot pois, valojen tulee palvelua liikennettä, ei toisin päin ja rakentakaa enemmän liikennejärvyrötä liikennevalojen sijaan. Liikennejärvyrät ovat huomattavasti halvempia kuin liikennevalot konsanaan. Ennen kaikkea käyttää järkeämme ja työskennellä vähemmän veronmaksajan eteen. Hehän teidänkin palkkanne ja palkkione maksavat.

Erkki Keino, veronmaksaja

nar upp trafiken på Stationsvägen utan anledning? Ingen bil, ingen fptgängare, utan helt självständigt.

Inkörstrafiken till Grankulla stockas vid femtiden ända fram till korsningen i Knektbro och ibland tio minuter över den. Det har tagit mig en halv timme i rusning vid femtiden att ta mig från trafikljusen vid Knektbro till rondellen i Grankulla. Avståndet är ett par kilometer.

Skulle det inte vara dags för trafikplanerarna i Grankulla att ta skeden i vacker hand och framför allt förståndet. Kom ner från era elfenbenstorn och titta på hur trafiken löper under rusningstid. Den löper inte. Det är alla bilister överens om. Trafikplanerarnas och lokalpolitikernas främsta uppgift är att svara på skattebetalarnas behov, inte på egna synsätt och ideologier.

För att sammanfatta så att det inte glöms bort: farthindren bort från genomfartslederna, bort med onödiga trafikljus, ljusen ska tjäna trafiken, inte tvärtom och bygg flera rondeller istället för trafikljus. Rondeller är betydligt billigare och mera effektiva än trafikljus. Använd framför allt ert förstånd och jobba till förmån för skattebetalarna. Det är ju de som betalar också era löner och arvoden.

Erkki Keino, skattebetalare

Lämmin kiitos

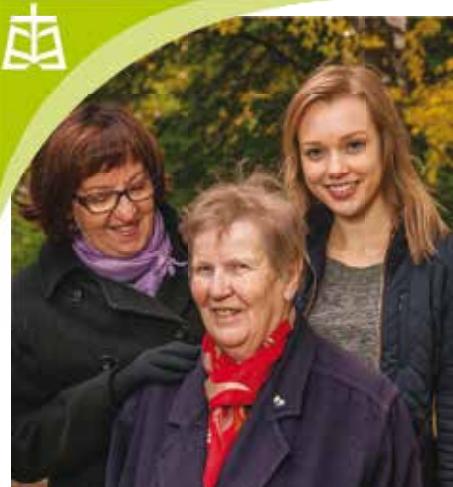
kaikille, jotka muistivat meitä postin kahta työntekijää kukilla ja lahjoilla viimeisellä työviikollamme. Teidän ansiosanne vaikea tilanne tuntui helpommalta!

Oikein hyvää kesää!

Hjärtligt tack

för all vänlig hågkomst under vår sista arbetsvecka på Posten i Grankulla. Ni gjorde en svår situation lättare med era otaliga blomstergåvor och gåvor! Ha en riktigt skön sommar!

Marianne Niemi
Benita Oksanen

TOIMINTAA SENIOREILLE
RAAMATTUOPISTOLLA

15.-19.6. Ystävyyden ja yhteyden kesäleiri
Ennakkoilmoittautuminen.
Torstaikammari joka torstai klo 12-14. Juttuseuraa, kahvittelu, lukemista ja yhdessäoloa. Avoinna koko kesän, paitasi 23.6.
Jumalanpalvelus joka sunnuntai klo 11.
Lounas arkisin klo 11-12.30.

Huom!
Hakuuika syksyllä alkaville opintolinjoille on nyt käynnissä.

Lisätietoja kesän toiminnasta ja aukioloajoista: www.sro.fi
Ilmoittautumiset: info@sro.fi, p. 09 5123 910.
Suomen Raamatuoopisto, Helsingintie 10, Kaunainen.

Moi, olin mukana Giro d'Espoon 111 km pyöräilykilpailussa ja haluaisin kiittää sitä ihanaa vanhempana pariskuntaa joka oli kannustamassa Kauniaisten jäähallin mäen kohdalla. Mäen puolella välttämättä minulla kramppsi reisi enkä pystynyt polkemaan. Tämän lisäksi en päässyt pyörän selästä pois koska en saanut auki toista lukkopoljinta. Ihana pariskunta auttoi minua ja tarjosи kaiken kukkuraksi virkistykseksi vichyvettä. Noin 5 minuutin jälkeen pystyn jatkamaan ja poljin maaliin asti.

KIITOS TEILLE!

Mojn, jag cyklade Giro d' spoos 111 km och vill tacka det härliga äldre paret som hejade på oss vid backen invid Grankulla ishall. I mitten av backen fick jag en kramp i låret och kunde inte fortsätta cykla. Dessutom kunde jag inte ta mig av cykeln, eftersom jag inte fick upp det andra pedallåset. Det härliga paret hjälpte mig och bjöd dessutom på förfriskning i form av vichyvatten.

Efter 5 minuters vila kunde jag fortsätta och cyklade i mål.

TACK!

Jon Poulsen

Valokuvaaja palveluksessasi



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimmissesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

Muotokuvaus studiolla 120 €, miljöössä 200 €

JyriLaitinen.fi
Valokuvaaja

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
(sopimuksen mukaan paikalla)
info@jyrilaitinen.fi 040 539 5505

TULIAISIA JOKA LÄHTÖÖN!
KAUPPAKESKUS
GRANI
KÖPCENTRUM
PERFEKTA
GÅ-BORT-
PRESENTER!



Grani
KAUPPAKESKUS
KÖPCENTRUM

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Kuulutukset

KAUNIAISTEN KAUPUNGINVALTUUSTO

kokondu kaupunginvaltuoston istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina kesäkuun 13. päivänä 2016 klo 19.30. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja on yleisön nähtävänä 27.6.2016 kaupunginkansliassa klo 8.00–15.45. Kauniaissä 7.6.2016 Valtuiston puheenjohtaja

VIREILLE TULLUT ASEMAKAAVAN MUUTOS

Kauniaisten kaupunginhallitus on 27.4.2016 § 79 päättänyt asemakaavan muutoksen laatimisesta 7. kaupunginosan korttelin 92 kaakkoisosan alueelle, Pohjoinen Suotie 1–3 ja Pohjoinen Heikelintie 10–12 (Osa korttelia 92 sekä katu- ja virkistysalueet).

Tavoitteena on saattaa asemakaava toteuttamiskelpoiseksi huomioimalla alueen kulttuurihistorialiset ja luontoarvot. Yleisten rakennusten korttelialue muutetaan asumiseen.

Kaavioitustyötä koskeva osallistumis- ja arviontisuunnitelma pidetään nähtävänä maankäyttöyksikössä kaupungintalossa sekä kaupungin Internet-sivulla www.kauniainen.fi/Ak218.

Kauniainen 7.6.2016 Kaupunginhallitus

Villa Breda

Villa Bredan palvelukeskus on suljettu remontin takia. Osa toimintoista on siirretty väistötiloihin.

Eläkeläisten lounastarjoilua on kahdessa eri paikassa Kauniaissä. Ruuhukan väittämiseksi huomioi kellonajat.

– RAAMATTUOPISTOLA, osoite Helsingintie 10. Eläkeläisten lounasaiakaan maanantaina perjantaihin klo 11.00 – 12.30, eläkeläishinta 6,80 €. Lauantaina lounas 9,50 €. Sunnuntaina tarjolla juhlavampi lounas klo 12.30 – 13.30, hinta 11,50 €.

– HUOM! Viikonloppuviikon aikana ei järjestetä 20.6. – 21.8. Ruokalippuja voi ostaa Raamattuopiston ala-aulasta käteisellä tai pankkikortilla. Lisätietoja: www.sro.fi/lounaslista

Tarvittaessa voit saada paperisen lounaslistan Raamattuopiston infosta.

- Kuljetuspalvelua tarvitsevien asiakkaiden kyyti järjestetään Raamattuopistolle arkisin. Kuljetus on tarkoitettu liikuntaeisteille henkilöille. Edestakaisen matkan hinta 4 €. Lounasaikaan ruokailussa avustetaan tarvittaessa.

- HUOM! Kaupunki pyrkii mahdollisuuskseen mukaan järjestämään avustajan ruokailuun heinäkuussa.

– TYÖVÄEN AKATEMIALLA, osoite: Vanha Turuntie 14. Eläkeläisten lounasaika maanantaina perjantaihin klo 12.30 -13.30. Eläkeläishinta 6,80 €. Maksu käteisellä tai pankkikortilla.

Lisätietoja: www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista

- Työvän Akatemialla ei ole kuljetusta eikä ruokailussa ole avustaja.

HUOM! Työvän Akatemian keittiö on suljettu 18.7. – 21.8.

AJANKOHTAISTA

- Raamattuopiston alakerrassa on koko kesän torstaisin klo 12-14 (ei kuitenkaan juhannusviikkolla) avoinna Torstaikammari. Siellä on aina juttuseuraaja ja lukemista tarjolla, ja siellä voi juoda jälkiruokakahvit.

- Sunnuntaina 17.7. Raamattuopiston pihalla (sateen sattuessa sisällä) Keskiikesä pihakahvit messun jälkeen, n. klo 12.30. Kahvitarjoilu, musiikkia, yhdessäoloa. Ikäihmiset ovat erityisen tervetulleita!

- Villa Bredan liikuntasalin vapaavuorot ovat loppuneet.

- Tietokoneen ja kännykän käytön ohjausta Nuorisotalolla Tytötien huoneessa, Läntinen koululopukka 1, 1.krs., tila ei ole esteetön, ajanvarausta ja lisätietoja Sailalta. Kevätkauden viimeinen ohjauskerä 1.6. Ohjaus jatkuu 30.8.

- Torstaisin klo 12 – 14 käsityökahvila Granin Lähiapu ry:n Ololuoneessa Nuorisotalolla (Läntinen koululopukka 2). Käsitöitä ja jutustelua yhdessä Granin Lähiavun päävystäjän ja Sailan kanssa. Tila ei ole esteetön. Käsityötoiminta kesätauolla 27.6. – 29.7. Lisätietoja Sailalta.

Viimeiset tiedot ohjelmista Saily Helokalliolta, puh. 09 5056 452 tai 050 3082 452 sekä Villa Bredan facebook-sivu www.facebook.com/HuoltoSairaalaVillaBreda.

Haluatko saada sähköposti Villa Bredan toiminnasta tai tapahtumista? Ilmoita sähköpostiosoitteesi minulle: saila.helokallio@kauniainen.fi.

VIKKO-OHJELMAN MUUTOKSET

Tammikummun terveyskeskussairaalassa kokoonuvat seuraavat ryhmät (osoite Lippajärventie 1) pääovesta vasemmalla, henkilökunnan ruokasalin vieressä olevassa takkahuoneessa:

Tiistai: KLUBI BREDA – miesten oma ryhmä 10.00 – 13.30. Päivätoiminta ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. klo 9-13). Kevätkauden viimeinen kerta 24.5. Syyskuksi alkaa 23.8. klo 10 – 13

Keskiviikko: LUPA UNELMIIN –TAIDERYHMÄ yleensä parillisten viikkojen keskiviikkona klo 10.00 – 11.30, ruokailumahdolisuus. Ohjaajana taide-maalari Irja Luostarinen. Lisätietoja ja ennakkoihmoittautuminen,

Saily Helokallio. Kevätkauden viimeinen kerta 29.6. Syyskuksi alkaa 10.8.

Perjantai: NAISTEN KERHO 10.30–13.30. Päivätoiminta ja ruokailu.

Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 5189 281 (ark. 9-13).

Kevätkauden viimeinen kerta 27.5. Syyskuksi alkaa 26.8. klo 10 – 13.

Palvelukeskuksen henkilökunnan yhteystiedot

Työhuoneiden osoite Tammikummun terveyskeskussairaalalla (Lippajärventie 1), 1 krs. Tavoitetavissa arkisin sopimuksen mukaan: Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ekholm puh. 09 5056 457

Toiminnanjohtaja Saily Helokallio puh. 09 5056 452 tai 050 3082 452

Info /Toimistosihteeri Karin Heinrichs puh. 09 5056 455

Kuljetus: Guy Allenius puh. 050 5004 132

Jalkojen hoito: ti-pe, Yhtiöntie 31 (Casa Seniori) Kristiina Vestman puh. 09 5053 438

Kampaamo: ma, Yhtiöntie 31 (Casa Seniori) Regina Sandström, ke-pe, Tuulikuja 6 (Folkhälisan talo, Tapiola) puh. 041 445 9612

Kuupungin kesäajat

Kuupungintalo ja eräät muut toiminnot ovat perinteiseen tapaan suljettu neljän viikon ajan keskikesällä heinäkuussa. Välttämättömit peruspalvelut kuitenkin toimivat. Esim. sosiaalitoimisto palvelee asiakkaita etukäteen sovitun mukaisesti. Työssä olevat viranhaltijat tavoittaa puhelimitse.

Käyntiajostaan on kuitenkin hyvä sopia etukäteen. Henkilökunnan lomat on keskittetty heinäkuulle, mikä kuupungin toimitojen osalta merkitsee muutoksia aukioloaikeihin ja asiakaspalveluun.

Aukioloajat 4.7 – 31.7.2016. Näiden neljän viikon aikana puhelinkeskus on suljettu ja ainostaan ohivalintumerot toimivat normaalista. Yksiköt palvelevat seuraavasti:

KAUPUNGINTALON NEUVONTA palvelee numerossa 09 5056 217 (ilmoitustaulu, kuulutukset, yms.)

KOULUTOIMISTOT ja koulujen kansliat ovat suljettu koko heinäkuun.

KULTTUURI- JA VAPAA-AIKATOIMI palvelee 8.7. saakka numerossa 09 5056 276.

• Uimahalli on suljettuna ajalla 23.6.-31.7. Uimahallin nurmialue ja -allas ovat avoinna koko kesän seuraavasti: Uimahallin aukioloaikeina arkisin klo 9-20.30, viikonloppuisin klo 10-17.30. Uimahallin ollessa suljettu, ulkoalue on avoinna arkisin klo 10-20 ja viikonloppuisin klo 10-18.

• Ulkoliikuntapaikat ovat avoinna koko kesän (suljettu juhannuksena 24.-26.6.) ja työvuorossa olevan ulkoliikuntapaikkojen hoitajan tavoittaa numerosta 050 5371 340.

- Palohalli on suljettu 23.6.-31.7.
- Jäähalli on suljettu 31.5.-24.7.
- Villa Frosteruksen tiedustelut ja varaukset 8.7-13.8 puh. 050-3095844
- Ulkotenniskenttien tiedustelut ja tuntivaraukset puh. 09 8493 4310.
- Vapaa-ajantalon nuorisotila kiinni 28.8. saakka.
- Kulttuuritoimisto on suljettu.
- Kirjasto on avoinna koko kesän (suljettu la-su). Kts. kesän aukioloajat kirjastopalstalta.
- Kansalaisopisto, katso opiston palsta.

MAANKÄYTÖN

- asiakaspalvelun tavoittaa päättäin klo 9.00 - 14.30:
- 4.7. - 29.7. Nina Forsberg p. (09) 5056 213 tai nina.forsberg@kauniainen.fi
 - Rakennusten maastoon merkitsemisiä, sijaintikatselmuksia ja muita maastomittauspalveluita ei suoriteta 11.7. - 5.8.

MATKAKORTTIPALVELU

on kesätauolla. Lähin kortinmyöntämispiste on kauppakeskus Sellon kirjastossa, puh. 09-81657070, www.hsl.fi. Lähin laatauspiste on kauppakeskus Granin R-kioski.

PÄIVÄHOITO

Kielikylpypäiväkoti päävystää kesällä os Stenbergintie 30, puh. 09 505 6893.

RAKENNUSKONTTORI

Oppilaskodin–tiellä palvelee numerossa 09-5056 335.

- Hautapaikat puh. 09 5056 335.
- Hautausmaa puh 050-4118658

RAKENNUSVALVONTA

palvelee

- 4.-27.7. Sirkka Lamberg puh. 09 5056 211 tai sirkka.lamberg@kauniainen.fi
- 4.-29.7. Johan Hellberg puh. 09 5056 209 tai johan.hellberg@kauniainen.fi
- 4.-8.7. Eeva Hyvärinen puh. 09 5056 210 tai eva.hyvarinen@kauniainen.fi

SOSIAALITOIMISTO

palvelee ajanvarausten perusteella, kts. erillinen info.

TERVEYSTOIMI

Terveyskeskus, Asematie 19, on avoinna koko kesän, puh. 09 8789 1300, kts. erillinen info.

YMPÄRISTÖTOIMI

ympäristötoimisto on suljettu 11.7.-15.8.

Kuupungintalo on taas normaalisti avoinna maanantaina 1.8. alkaen klo 8.00.

Rakennusten maastoon merkitsemisiä, sijaintikatselmuksia ja muita maastomittauspalveluita ei suoriteta 11.7. - 5.8.

– MATKAKORTTIPALVELU

on kesätauolla. Lähin kortinmyöntämispiste on kauppakeskus Sellon kirjastossa, puh. 09-81657070, www.hsl.fi. Lähin laatauspiste on kauppakeskus Granin R-kioski.

PÄIVÄHOITO Kielikylpypäiväkoti päävystää kesällä os Stenbergintie 30, puh. 09 505 6893.

RAKENNUSKONTTORI

Oppilaskodin–tiellä palvelee numerossa 09-5056 335.

- Hautapaikat puh. 09 5056 335.
- Hautausmaa puh 050-4118658

RAKENNUSVALVONTA

palvelee

- 4.-27.7. Sirkka Lamberg puh. 09 5056 211 tai sirkka.lamberg@kauniainen.fi
- 4.-29.7. Johan Hellberg puh. 09 5056 209 tai johan.hellberg@kauniainen.fi
- 4.-8.7. Eeva Hyvärinen puh. 09 5056 210 tai eva.hyvarinen@kauniainen.fi

SOSIAALITOIMISTO

palvelee ajanvarausten perusteella, kts. erillinen info.

TERVEYSTOIMI

Terveyskeskus, Asematie 19, on avoinna koko kesän, puh. 09 8789 1300, kts. erillinen info.

YMPÄRISTÖTOIMI

ympäristötoimisto on suljettu 11.7.-15.8.

Kuupungintalo on taas normaalisti avoinna maanantaina 1.8. alkaen klo 8.00.

STADEN INFORMERAR

Kungörelser

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 13 juni 2016 kl. 19.30.
Det justerade protokollet från sammanträdet är framlagt till påseende för allmänheten i stadskansliet 27.6.2016 kl. 8.00–15.45.

Grankulla 7.6.2016 Fullmäktiges ordförande

AKTUELL DETALJPLANEÄNDRING

Stadsstyrelsen i Grankulla beslutade 27.4.2016 § 79 att detaljplanen ändras för sydöstra delen av kvarter 92 i 7:e stadsdelen, Norra Mossvägen 1–3 och Norra Heikelvägen 10–12 (En del av kvarter 92 samt gatu- och rekreationsområden).
Målet är att göra detaljplanen genomförbar genom att beakta områdets naturvärden och kulturhistoriska värden. Kvartersområdet för allmänna byggnader ändras till boende.
Det program för deltagande och bedömning som gäller planläggningsarbetet är framlagt vid markanvändningsenheten i stadshuset samt på stadens webbplats www.grankulla.fi/Dp218.
Grankulla 7.6.2016 Stadsstyrelsen

Villa Breda

Servicecentret är stängt på grund av renovering. En del av verksamheterna har flyttats till andra utrymmen.

Det finns matservering för pensionärer på två olika ställen i Grankulla.

Observera tiderna för att undvika trängsel:

– **RAAMATTUOPISO**, adress Helsingforsvägen 10. Luchtid från måndag till fredag kl. 11.00 – 12.30, pensionärpris 6,80 €. Lördagslunch 9,50 €. På söndagar festligare lunch kl. 12.30–13.30, pris 11,50 €. OBS! Ingen lunchservering på veckosluten under tiden 20.6.–21.8.
- Matkuponper kan köpas i Raamattuopistos info i nedre aulan, kontant eller med bankkort. Mera information: www.sro.fi/lounaslista. Du kan få en matlista på papper vid behov i Raamattuopistos info.

- Skjuts arrangeras på vardagar vid behov för personer som har svårt att röra sig annars. En tur och returnresa med husets bil kostar 4 €.
Vid lunchtid kan man få hjälp vid behov.

- OBS! Staden försöker i mån av möjlighet att ordna hjälp vid lunchservering i juli.

– **TYÖVÄEN AKATEMIA**, adress Gamla Åbovägen 14. Luchtiden för pensionärer måndagar till fredagar kl. 12.30–13.30. Pensionärpris 6,80 €. Betalning kontant eller med bankkort. Mera information: www.akatemia.org/site2/index.php/palvelut/lounaslista

- Det ordnas ingen skjuts till Työvåen Akatemia. Där finns inte heller någon som hjälper vid matserveringen.

- OBS! Köket är stängd 18.7.–21.8.

AKTUELLT

- I Raamattuopistos nedre våning är Torstaikammari öppet torsdagar kl. 12–14 under hela sommaren (dock inte under midsommarveckan). Där finns det alltid folk att prata med och något att läsa, och där kan du dricka ditt efterrättskaffe.
- Söndagen 17.7. på Raamattuopistos gård (inne om det regnar) Midsommarens gårdskaffe efter mässan, ca. kl. 12.30. Kaffeservering, musik, samvaro. De äldre är speciellt välkomna!
- De fria träningstiderna i Villa Bredas konditionssal har slutat.
- Handledning i användandet av dator och mobiltelefon i Ungdomsgården i Flickornas rum, Västra skolstigen 1, stället är inte lätt tillgängligt, reserveringar och mera information av Saila. Vårsäsongens sista handledningstid den 1.6. Handledningen fortsätter den 30.8.
- Torsdagar kl. 12–14 handarbetscafé i Ungdomsgården, där det finns Grani Närhjäpls Vardagsrum (Västra skolstigen 2). Du kan komma dit och prata och göra handarbeten tillsammans med Grani närljäpls dejourerare och Saila. Handarbetsverksamheten är sommarledig under tiden 27.6.–29.7. Mera information av Saila.

De senaste nyheterna om programmen fåras av Saila Helokallio tfn 09 5056 452 eller 050 3082452 samt stadens hemsida www.grankulla.fi/villabreda. Villa Bredas facebook-sida www.facebook.com/VillaBreda. Vill du ha e-post från Villa Breda om verksamhet och händelser? Meddela din e-post till saila.helokallio@kauniainen.fi.

FÖRÄNDRINGAR I VECKOPROGRAMMET

I Ekkullas hälsocentralens sjukhusets brasrum träffas följande grupper (adress Klappråvägen 1; från huvudgången till vänster, bredvid personalmatsalen)
Tisdag: KLUBB BREDA – männen egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och mältid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9–13). Vårsäsongens sista gång den 24.5. Höstsäsongen börjar den 23.8. kl. 10–13

Onsdag: LUPA UNELMIIN – KONSTGRUPP oftast de jämna veckornas onsdagar kl. 10.00–11.30, möjlighet till lunch. Ledare konströr Irja Luostarinen. Anmälningar och mera information av Saila. Vårsäsongens sista gång den 29.6. Höstsäsongen börjar den 10.8.

Fredag: DAMERNAS KLUBB 10.30–13.30. Dagverksamhet och mältid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 5189 281 (vardagar kl. 9–13). Vårsäsongens sista gång den 27.5. Höstsäsongen börjar den 26.8. kl. 10–13. Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av Saila Helokallio tfn 09-5056 452 eller 050-3082 452.

Kontaktpunkter för servicecentrets personal

Arbetsrummets adress Ekkullas hälsocenterssjukhus (Klappråvägen 1), 1. krs.? Anträffbara enligt överenskommelse under vardagar.
Servicecentrets chef Marianne Ekholm tfn 09 5056 457
Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09 5056 452 eller 050 3082 452
Info (öppet 9-13.00)/Byråsekretare Karin Heinrichs tfn 09 5056 455
Transport: Guy Allenius tfn 050 5004 132
Fotvård: tfifre, Bolagsvägen 31 (Casa Seniori) Kristiina Vestman tfn 09 5053 438

Frisör: må, Bolagsvägen 31 (Casa Seniori) tfn 041 445 9612, ons-fre, Vindgränden 6 (Folkhälsans hus, Hagalund)

Sommaröppethållningstider

Under högsommaren i juli kommer bl.a. stadshuset att vara stängt i fyra veckor. Den nödvändiga basser-vicen fungerar dock. T.ex., socialbyrå betjänar sina kunder enligt förhandsöverenskommelse. De tjänsteinhavare som är på plats när man bärst per telefon och det är skål att överenskoma om besöken på förhand. Stadens personals semestrar koncentrerts till juli månad, vilket innebär ändringar i öppettiderna och kundbetjäningen inom stadens verksamheter.

Stadshuset är stängt 4.7.–31.7.2016. Under denna fyra veckorsperiod är stadens telefoncentral stängd. Enbart förbivals-numren till enheterna är i bruk. Enheterna betjänar enligt följande:

BYGGANDSTILLSYNET betjänar i juni:
• 4.-27.7. Sirkka Lamberg tfn 09 5056 211 eller sirkka.lamberg@grankulla.fi
• 4.-29.7. Johan Hellberg tfn 09 5056 209 eller johan.hellberg@grankulla.fi
• 4.-8.7. Eeva Hyvärinen tfn 09 5056 210 eller eeva.hyvarinen@grankulla.fi

BYGGNADESKONTORET vid Elevhemsvägen svarar vid numret 09 5056 335.

- Gravplatser tfn 09-5056 335
- Gravgården tfn 050-4118658
- DAGVÄRDEN** Språkbadsdaghemmet på Stenbergsvägen 30 har dejour, tfn 09 505 6893
- HÄLSOVÄRDEN** Hälsocentralen, Stationsvägen 19, är öppen hela sommaren, tfn 09 8789 1300, se separat info.
- KULTUR- OCH FRITID** betjänar till 8.7 på tfn 09 5056 276
 - Simhallen är stängd 23.6.–31.7. Simhallens gräsplan och bassäng är öppna hela sommaren: vardagar kl. 9–20.30, veckoslut kl. 10–17.30. Då simhallen är stängd hålls uteområdet öppet vardagar kl. 11–20 och veckoslut kl. 10–18.
 - Uteidrottsplatserna har öppet hela sommaren (stängt midsommaren 24–26.6) och idrottsanläggningssköötaren nås på numret 050 5371 340.
 - Bollhallen är stängd 23.6.–31.7.
 - Ishallen är stängd 31.5.–24.7.
 - Villa Frosterus, frågor och bokningar 8.7–13.8 tfn 050 3095 844.
 - Utetennisplanerna, frågor och bokningar tfn.09 8493 4310.
 - Fritidsgårdens ungdomsutrymmen är stängda till 28.8.2016.
 - Kulturbryån är stängd.
 - Biblioteket är öppet hela sommaren. Se sommartiderna på bibliotekets spalt
 - Medborgarinstitutet se institutets info
- MARKANVÄNDNINGENS** kundservice betjänar 4.7.–29.7. varje dag kl. 9.00–14.30:
 - 4.7.–29.7. Nina Forsberg tfn 09 5056 213 eller nina.forsberg@grankulla.fi
- Utmärkningar av byggnader i terrängen, lägesynter och andra terrängmötningar görs ej under tiden 11.7.–5.8.
- MILJÖVÅRD**, miljövårdsbyrå är stängd 11.7.–15.8.
- RESEKORT** skrivs inte ut i stadshuset. Närmaste serviceställe i köpcentrum Sello bibliotek, tfn 09-81657070, www.hsl.fi. Närmaste kortläddningsplats är i R-kiosken i köpcentrum Grani.
- SKOLBYRÅN** och skolornas kanslier hålls stängda hela juli.
- SOCIALBYRÅN** betjänar enligt tidsbesökställning, se separat info.
- STADSHUSETS INFORMATION** betjänar på numret 09 5056217 (informationstavla, kungörelser, mm).
- F.r.o.m. måndagen 1.8. är stadshuset öppet normalt från kl. 8.00.

Hälsovård

OBS! Hälsovårdstjänsterna flyttar tillbaka till hälsocentralen, öppet-tider under sommaren 2016

Allmänt nødnummer 112

Hälsorådgivning 09 87 10023

OBS! Hälsocentralens tjänster fortsätter som vanligt i de tillfälliga lokalerna i Villa Breda till 19.6. Efter det flyttar mottagningarna stegvis tillbaka till Stationsvägen. Även mun- och tandvårdsenheten flyttar stegvis tillbaka till hälsocentralen från Otnäs.

Undantagsarrangemang gäller under FLYTTVECKAN 20–23.6. Läkarnas och skötarnas mottagningar verkar i begränsad omfattning i Villa Breda.

Jouren fungerar som vanligt 20–21.6 i Villa Breda. Efter det, under tiden 22–23.6, hävvisas klienter som behöver jourvård till hälsocentralerna i Esbo. Patienterna ombeds ringa hälsocentralens återupprinningsystem för bedömning av vårdbehovet och vid behov hävvisas till de överenskomna hälsocentralerna i Esbo. Återupprinningsstjänsten fungerar som vanligt under tjänstetid 8–16 hela veckan och står till tjänst med handledning och rådgivning om var man ska söka vård.

Läkar- och vårdarmottagningen

Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning kl. 8–15, tfn 09 8789 1300 (återupprinningsstjänst)

Se Hälsovårdcentralen, Läkarjour och telefonider

Återupprinningssystemet är stängt 14.6 kl. 11–16 p.g.a. flytten.

Hälsovårdarens mottagning på hälsocentralen är stängd 16.6 och 23.6.

Jour under vardagar kl. 8–16

• Endast patienter med akuta hälsoproblem hävvisas till jouren. En sjukskötare bedömer vilket patientens vårdbehov är och hur brådkande sakern är för dem som söker sig till jouren per telefon 09 8789 1300 (återupprinningsstjänst) eller genom att köa.

• På jourmottagningen behandlas patienterna i prioritetsordning enligt hur akut deras sjukdom och/eller symptom är. Då situationen inte är livshotande ges patienterna information om mellan vilka klockslag de sannolikt kan tas in för vård.

Vardagar kl. 16–8, helger och veckoslut dygnet runt, Jorvs hälsocentraljour, tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150

– Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägens sida

– Esbo Social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439

– Återupprinningsstjänsten är stängd 14.6 kl. 11–16 p.g.a. flytten.

Hälsovårdarens mottagning på hälsocentralen är stängd 16.6 och 23.6.

Jour under vardagar kl. 8–16

• Endast patienter med akuta hälsoproblem hävvisas till jouren. En sjukskötare bedömer vilket patientens vårdbehov är och hur brådkande sakern är för dem som söker sig till jouren per telefon 09 8789 1300 (återupprinningsstjänst) eller genom att köa.

• På jourmottagningen behandlas patienterna i prioritetsordning enligt hur akut deras sjukdom och/eller symptom är. Då situationen inte är livshotande ges patienterna information om mellan vilka klockslag de sannolikt kan tas in för vård.

Vardagar kl. 16–8, helger och veckoslut dygnet runt, Jorvs hälsocentraljour, tfn 09 4718 3300 Åbovägen 150

– Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägens sida

– Esbo Social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439

– Återupprinningsstjänsten är stängd 14.6 kl. 11–16 p.g.a. flytten.

Hälsovårdarens mottagning på hälsocentralen är stängd 16.6 och 23.6.

Laboratorium, servicenummer 09 4718 6800

• Provtagning må–fr kl. 7.30–14.30.

• Under den tid laboratoriet verkar i Villa Breda betjänar det endast enligt tidsbeställning. Efter flytten tillbaka till hälsocentralen (Stationsvägen) betjänar laboratoriet både enligt tidsbeställning och könúmer.

Se Laboratorium (HUSLAB)

Studerande hälsovård

• stängt under tiden 3.6–14.8

• Hälsovårdare Ulla Mikkonen, tfn 050 411 7050 är anträffbar igen fr.o.m. 15.8.2016.

Hemvård

– Må–fr kl. 12–13 (hemsjukvården), tfn 09 5056 462

– Vardagar kl. 12–13 (hemvårdsledaren

**K-SUPERMARKET LÄHDERANTA ON HYVÄ LÄHI TOIMITTAJIA
JA LAADUKASTA RUOKAA ARVOSTAVA KESÄKAUPPA!**

PAIKALLISTA sinulle

Alueen laajin valikoima grillilihoja, kaupan omat laadukkaat marinadit, tuoretaa kalaa kuutena päivänä viikossa, paljon pieniä paikallisista toimittajia, kaupan oma laadukas juuheliha, jne...

Hinnat voimassa 31.8.2016 asti.

MUREA MAUKAS LIHA HERKKUTORILTA

Suomalaiset
viljaporsaan
GRILLIRIBSIT

995
kg

VALIKOIMASSA MM.:

- Santamäen tomaatit
- Varpion kurkut
- Halmeen leivät ja leivonhaiset
- Pekan leivän tuotteet
- Reze viikonloppuisin
- Kannisto viikonloppuisin
- Tammisen rotukarjan lihat
- Paljon suomalaisten pienpanimoiden oluita
- Harjun makkaraitehtaan raakamakkarat...



K SUPERMARKET

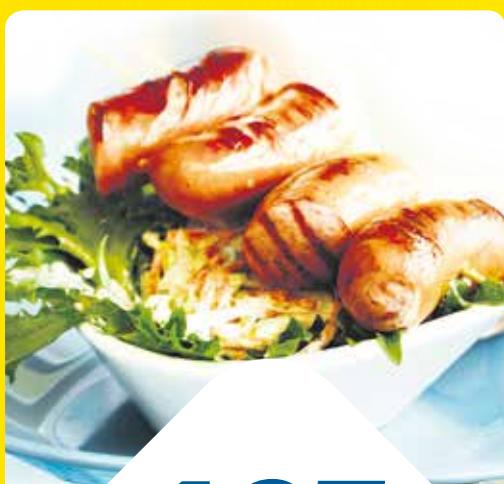
Tavallista parempi Ruokakauppa

LÄHDERANTA



Lähderannantie 22, 02720 Espoo • jussi.murtomaa@k-supermarket.fi P. 010 292 6770
Uudet aukioloajat ark. 7-21, la 8-21, su 10-21

HALPUUTIMME
HINTOJA.
ÄNNU BILLIGARE.



197

HK
Kabanossi
grillimakkarat/
grillkorv
360-400 g
(4,93-5,47)

AINA EDULLISTA / ALLTID FÖRMÅNLIGT.

Tässä sinulle poimimiamme esimerkkejä/Här några exemplar som vi har plockat fram åt dig



695
kg

HK
Viljaporsaan fileepihvit/
Fil' bifff av korngris
marinoidut/marinerade
n./ca 1,3 kg



199

Arla Apetina
Salaattijuustopala/
Salladostbit
200 g (9,95/kg)



109

Danone Vitalinea
Juotavat jogurtit/
Drickbar yoghurt
390 g (2,79/kg)



098

Vaasan
Ruispalat/
Rågbitar
6 kpl/st., 330 g
(2,97/kg)



245

Snellman
Ylikypsä kinkku/
Extremör skinka
300 g (8,17/kg)



129

Rainbow
Torttupohja/
Tärtbotten
200 g (6,45/kg)



159

Ingman
Vaniljakermäjäätelö/
Vaniljgräddglass
1 l



595
kg

Irtonamuja/
Godis i lösvikt

Hinnat voimassa 30.6. asti mikäli tuotteiden kohdalla ei toisin mainita/ Priserna gäller t.o.m. 30.6 om inte annat nämns vid produkten



S-market
Kauniainen Pohjoinen/
Grankulla Norra
Ark. 7-21 Vard.
La 8-18 Lö.
Su 12-18 Sö.

S MARKET
Sinun.

S-market
Grani
(Kauniainen Etelä/Grankulla Södra)
Ark. 7-22 Vard.
La 8-21 Lö.
Su 10-21 Sö.

VARUBODEN OSLA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävälinnen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Avoinna kesäkaan (1.6.–31.8.) ma–to 9–19, pe 9–18, la 9–14 www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

ALUSASUJEN ERIKOISLIIKE - SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara's secret Oy- laadukkaat alusasut arkeen ja juhlaan
Imety-, urheilu-, ja , proteesisiivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. ma–pe 10–18 ja la 10–15. Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 5, puh. 050 357 9335 posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs / vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh. / tfn 540 43460

HIERONTA - MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a www.weeblyakupunktiorini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusatelje Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tnf 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie / Dalvägen 11, puh. / tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie / Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh. / tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvarus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

KEITTO- JA LAHJATAVARALIIKKEET - KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

Pannacotta Home & Kitchen

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark. / Vard 10–18, la / lö 10–14 puh. / tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVALITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrityjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiakio 1, puh. 045 800 6500, www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA - KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuorovaikutus-taitoja kehittäviä Statukset lentoons -kursseja. Puh. / tfn 044 360 0444, valolintu@gmail.com, <http://facebook.com/valolintuoy>

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

EIRAN SAIRAALA Lääkäriasema Grani /

EIRA SJUKHUS, Läkarstation Grani

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut, laboratorio / Allmän- och specialistläkaretjänster, laboratoriet Puh. / tfn 09 1620 670 Kauppakeskus Grani 3. krs / Köpcentrum Grani 3. vån. eiransairaala.fi/kauniainen, eirassjukhus.fi/grankulla

MUSIICKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliikke Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummut, Koulusoittimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Soila Sarkola, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiakio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg, pankinjohtaja / bankdirektör Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvaraussella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

REMONTTIAPUA - RENOVERINGSHJÄLP

Joka Paikan Handyman

Hoittaa kätevästi kodin tai toimiston pintaremontit, pihan huoltotyöt sekä kodinelektronikan asennukset. Sinun avuksesi www.jkphandyman.fi 045 205 4954

VERHOOMO - MÖBELTAPSETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapsetring

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapsetring.

Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny

www.soffan.fi info@soffan.fi

TILINTARKASTUS - REVISION

Uudenmaan Tilikartta Oy

Tilitoimistopalvelua lähetäsi. Ota yhteyttä!

Bokföringstjänster närrä dig. Tag kontakt!

Jonna Stenman: jonna.tilikartta@gmail.com, 040 570 4023

Mathias Stenman: mathias.tilikartta@gmail.com, 0400 361 320



KAUNIAINEN-GRANKULLA

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF | toimisto@kauniaistenyrittajat.fi | www.kauniaistenyrittajat.fi

KaunisGrani

Ilmestymisaikataulu 2016

Utgivningstidtabell 2016

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema	Nr	Utkommer	Material	Tema
9	16.8.	4.8.	Asuminen & Yrittäjys	9	16.8	4.8	Boende & Företagare
10	6.9.	25.8.	Pankit	10	6.9	25.8	Banker
11	27.9.	15.9.	Asuminen	11	27.9	15.9	Boende
12	18.10.	6.10.	Seniorit, isänpäivä 13.11.	12	18.10	6.10	Seniorer, farsdag 13.11
13	8.11.	27.10.	Asuminen, kaavituskatsaus 2016–2017	13	8.11	27.10	Boende, planläggningsöversikten 2016–2017
14	22.11.	10.11.	Joulunavaus	14	22.11	10.11	Julöppning
15	8.12.	24.11.	Joulu, joulu 24.12., uusivuosi 31.12.	15	8.12	24.11	Julafton 24.12, nyårsafton 31.12



**Psykologi (PsM,
psykoterapeutti)
tueksi elämän
muutos- ja
kriisitilanteisiin!**

www.vanhamaki-kurten.fi
puhelin 0400720802
satu.vanhamaki@kolumbus.fi

TOIMIVAT KONEET METSÄN JA PUUTARHAN HOITOON.

Husqvarna HONDA CLEN



Tuotteet luovutetaan toiminta-
kunnossa + Käyttöopastus.



ESPOO Fallåker 3, 09 512 4125
LOHJA Levysepäntie 4, 019 312 500
Avoinna ark. 8-17, la 10-14
www.konepalvelu.com

Punkkibussi on liikkeellä!
TBE-rokotukset kätevästi ja edullisesti

Kauppakeskus Grani
To 16.6 & 30.6 klo 14-19

koko aikataulu:
saaristolaakarit.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

kuvatapio
KAUPPakeskus GRANI 09 505 0019
tabletista tai kännystä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT

NYT MYNNISSÄ

KAUNIAISSA vastikeettomassa
yhtiössä 5h+k+s+las.parveke
106,5 m², vhp 385.000 €

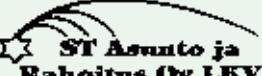
NYT VUOKRATTAVANA

KAUNIAISSA
rt 2h+k+s+piha 56,5 m².
Vapa 1.7.2016,
950 €/kk, takuu 2 kk.

HELSINGIÄ huippusaunto
huippupaijolla.
5h+k 173 m².
Työsuhdeasunoksi.
Vuokra 3490 €/kk.
Takuu 2 kk.

Kysyntää pienehköille 1-2 h vuokra-asunnoille.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen
p. 050 599 7168
Seppo Tanskanen,
p. 050 562 2205



Vanha Turuntie 17,
www.stasuntojarahoitus.fi,
sirkku@stasuntojarahoitus.fi



HAUTAUSPALVELU KIELONKUKKA

Espoonlahden toimisto
Yläkaupunkuja 2 (Soukka)
02360 ESPOO

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3
02650 ESPOO

Maksuton ohjevihko ja
kustannusarvio

Kaikista normaalihintaisista
arkuista ja uurnista:
Alennukset -10%
Suomen Yrittäjät -15%
Veteraanit -20%

Puhelinvaihde
(09) 2709 3500
Päivystys 0500 512 942
kielonkukka@kolumbus.fi
www.kielonkukka.fi

MYYMME MYÖS HAUTAKIVIÄ

LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky

Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden
perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten
sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.

Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb

Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners
arvsärenden, bouppteckningar och
företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Kauniainen KAUNEUSHOTROLA Mandarina

Kauniina koko kesän... Vackra hela sommaren...

Exuviance- kasvohoitto
Hoito sopii erinomaiseksi rypyihin ja juontesiin, kuivalle
iholle, pigmenttimuutoksiin, akneen, epäpuhtaille iholle,
rosaceaan ja atooppisen ihottumaan sekä miehillä ettu naisille.
Sis. alkupuhdistuksen, PHA-hapotuksen, RTM-naamion,
hieronnan, kultanaamion sekä voiteet.

Exuviance 90 min 79 € (89 €)

Timanttihionta
Kuorii tehokkaasti uudistaan ja kirkastaen ihoa. Sis. hionnan,
mekaanisen puhdistuksen ja naamion
60 min 60 € (65 €)

**Syvävaikuttelun kosteuttava kasvohoitto +
kulmien ja ripsien kestovärjäys**
Kaikille, mutta erityisesti kuivalle pintakuivalle iholle sopiva,
hechku tuova kosteuskyly tekee ihostasi samettisen pheimään.
Sis. alkupuhdistuksen, kuorinnan, høyrytksen, mek. puhdistu-
sen, syvävaikuttelun seerumin sekä erikoisnaamion.

75 min 75 € (98 €)

Olemme auki koko kesän! Voit varata ajan myös netissä!
Tarjoushinnat voimassa 10.8.2016 asti!

Lahjakortit & tuotemyynti

Kauneushoitola Mandarina
Uusi Osoite Kauppakeskus Grani 2krs.
Kauniastiettie 7 02700 Kauniainen, puh. (09) 505 1371,
Ma-pe 10-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa! www.mandarina.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**RANSKALAINEN
VARPAANKYNSIEN
GEELAUS**

60 €
(65 €)

Geelaus kestää varpaissa oman kynnen
kasvusta riippuen siistinä noin kaksi
kuukautta. Sis. kynsinauhujen siistiminen,
kynsien lyhennyksen ja muotoilun
tarvittaessa, kynnen geelausken.



Täyden palvelun kauneushoitola

HydraFacial Clean & Hydrate

(koneellinen ihanpuhdistus)



85 €

(norm. 99€)

• Tekee ihanan

• Tekee ihanpuhdistuksen

ilman kipua tai epämukavia

tuntekuksia

• Syöttää ravitsevat ja

kosteuttavat tehoaineet syvälle ihoon

• 3-vaiheinen käsittely koneellisesti,

käytetään alipaineimma ja tehoseerumeita

Takaamme todellisia tuloksia

**-15% alennus
HydraFacial-ihanhoitotuotteista!**

Tarjoukset voimassa 15.8.2016 asti.

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunneltie 6, 02700 Kauniainen (Turmaninaukkila) • Kesällä Ma-Pe 10.00-17.00. Kesälauantait sop. mukaan

• Siinä palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipi. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

Kodin sähköasennukset
050 533 5989

VIRTA HEPO
- Ketterä sähköasennusliike -

info@virtahupo.fi | www.virtahupo.fi

Clean Kalle
CLEANING & LAUNDRY SINCE 1952

**PYYKKISI OVELTA
OVELLE – VIKOSSA!**

© 019 264 6600
cleankalle@cleankalle.fi
www.cleankalle.fi

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaat – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

**Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin
helpoa**

Lakeuden Emännät siivoaa
satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht

p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse

Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (obunden)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupanäki (KOK)
Julius Jansson (VIHREÄT)

Varalla/Suppleanter

Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)

Heikki Kurkela (KOK)

Avustajat/Medarbetare

Jessica Jensen
Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaile
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knutti
Clara Palmgren

Catharina Brandt-Vahtola

Kirsi Lassooy
Riitta Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto